¿Qué Pasa?

Hva skjer i Den Norske Klubben Costa Blanca?

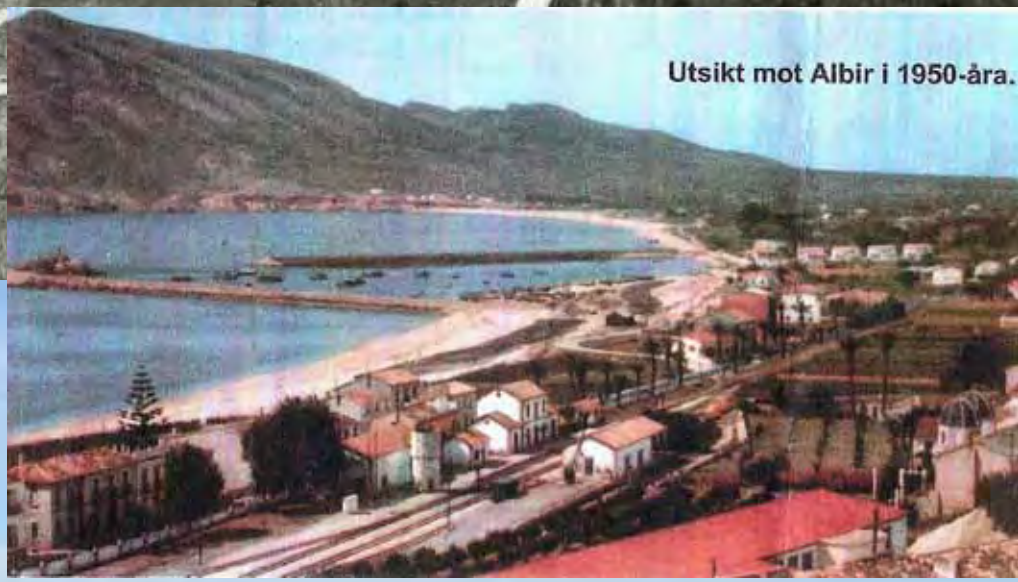
Et magasin for medlemmer av Den Norske Klubben Costa Blanca og norgesvenner Nr. 2 April-Sept 2010

Klubbens historie - fortsetter....

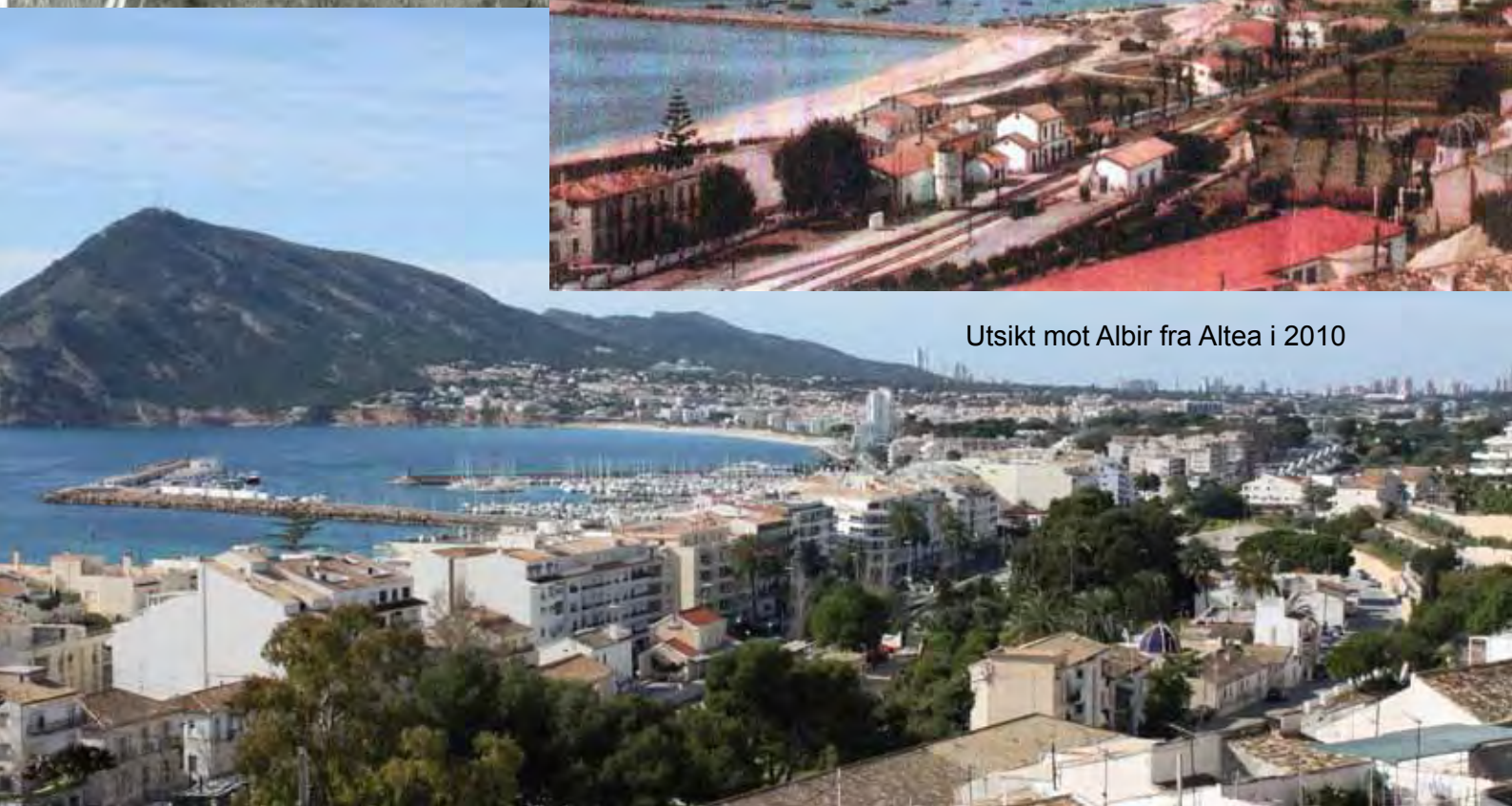
Eric Svanberg om barndom i Alfas/Albir på 70-tallet.

Merethe Ihlen forteller Costatrimmens begynnelse

Hvem gjorde jobben?



Utsikt mot Albir i 1950-åra.



Utsikt mot Albir fra Altea i 2010

COSTA BLANCA Senior Resort

Un lugar donde disfrutar y soñar a la orilla del Mediterráneo

Leiligheten Ballesol er bolig-komplekser for eldre som klarer seg selv og som ønsker å bo i en uavhengig og fredelig boform, samtidig som de kan føle seg trygge, da senteret har tilsyn fra en gruppe høyt kvalifisert helsepersonell.

Leilighetskomplekset har også en bygning hvor eldre som som har slike behov, får spesialisert hjelp både for lengere tid, og midlertidig etter sykehusopphold og operasjoner.

Det tilbys også som senter for avlastning for familiemedlemmer.

Sentrene Ballesol er istand til å gi service til sine kunder uansett hvilke behov de måtte ha.

C. Tramuntana, s/n -Cala de la Vila (Jolosa) - Alicante

BALLESOL
Centros Residenciales 3ª Edad

INFO y RESERVAS: **902 33 33 80**

www.ballesol.es :: informacion@ballesol.es

Generell struktur/Installasjoner:

- ⇒ Leiligheter med 1 og 2 værelser
- ⇒ Doble og enkle rom
- ⇒ Sykepleie, frisør, kapell
- ⇒ Gymrom. SPA
- ⇒ Innendørs oppvarmet svømmebaseng
- ⇒ Utendørs svømmebassseng
- ⇒ TV rom
- ⇒ Bibliotek
- ⇒ Aktivitetsrom med aktivtetsterapi
- ⇒ Hageområder
- ⇒ Bocciabaner
- ⇒ Kjellerboder og parkeringshus

Teknologiske installasjoner:

- ⇒ Internetttilknytning
- ⇒ Nødutganger med høytaleranlegg
- ⇒ Telefonsystemer
- ⇒ Video-overvåking innenfor området
- ⇒ Ringeklokkesystem med kommunikasjon

Aktiviteter:

- ⇒ Gymnastikk
- ⇒ Utflukter, kultur og fritid
- ⇒ Kurser, bibliotek
- ⇒ Aktivører sosialt ,kulturelt

Innhold i dette nummer:

Den Norske Klubben
Costa Blanca
N.I.F.: G-03482593

¿Qué Pasa? nr. 2, 2010
Løpende nummer: 34
Årgang: 6

Ansvarlig Utgiver, Informasjonsrådets leder, og Redaktør:
Bjørg T. Svedbergh
leder@dnkcb.com

Informasjonsrådet:
Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt
Angelica Majos
Bjørn Væthe
Anne-Elisabeth Nesset

Annonser og stoff til bladet:
quepasa@dnkcb.com
Tlf: 965 887 028

Layout, Tilretteleggelse og Grafisk bearbeidelse:
Bjørn Væthe

Klubbens besøksadresse:
Alfaz del Sol nr. 1,
Urb. Alfaz del Sol
03580 Alfaz del Pi.
Tlf.: 96 588 70 28

Postadresse:
Den Norske Klubben Costa Blanca
Apartado nr. 34,
ES 03580 Alfaz del Pi

Klubbens hjemmeside:
www.dnkcb.com
e.post: info@dnkcb.com

Åpningstider:
September til mai:
Mandag – fredag: 10.00 – 14.00
Juni-august:
Sommeråpent, bestemmes senere.

Klubbens historie: Samlet og strukturert av Hans Svedbergh.

4 Klubblederen har ordet
4 Informasjonsrådet
6 Styret informerer
7 Program for 17. mai
8 Que Pasa presenterer
9 Hvem Hva Hvor ? v/Angelica
10 Brev fra ordføreren i Alfaz
11 Turer med Costatrimmen og VinoGastro
14 - 15 På sjokoladetur med VinoGastro
16 -17 Vindruer som vokser i Spania: Monastrell
20 -21 Klubbens historie: Mia Søreide fortsetter
22 -23 Merete Ihlen forteller
24 - 26 Eric Svanberg forteller
27 Bilder fra Den Norske Skolens historie
28 -29 Faksimile om Den Norske Skole i Norsk Ukeblad 1978
30 Eventyret Solgården
31 Kirkene våre
32 - 33 Costatrimmen tar av!
34 - 37 Hvem gjorde jobben? Knut Gram-Knudsen, Martin Sandberg og Arnold Christoffersen
38 - 39 Revybilder
40 Kongebesøket i 1984
41 Klubbens økonomiske historie 1
42 - 43 Formannens sluttbemerkninger 1994 (Bjørn Wahl) og 1996 (Roald Olaussen)
44 - 52 Reisesider
54 - 57 Leserbrev
59 Humorsiden
60 Bridge
62 - 63 Klubbinformasjon

Klubblederen har ordet

Kjære medlemmer

Våren er her, sommeren står for døren og vi er i ferd med å "tørke opp" etter en våt og kald vintersesong. Vi trodde det nå skulle bli litt roligere når det gjelder klubbaktiviteter, men det er fortsatt mye på gang, både i og utenfor klubben. Flere og flere medlemmer bor her nå hele året, og besøker Norge kun i korte perioder gjennom sommerhalvåret. De to siste årene har vi holdt klubben åpen to dager hver uke i sommerperioden. Det skal vi vel få til i år også.

16. April feiret l'Alfás del Pi sin uavhengighetsdag fra Baroniet Polop de la Marina (1836), og på denne dagen valgte kommunen å ære oss (DNKCB), med sin høyeste pris, for vårt samarbeid med dem gjennom mange år på områder som kultur og integrering.

24. April vil asosiación de Penyas i Alfas gjøre et Guiness-rekordforsøk, med en kjempestor lokal gryterett kalt Puchero.

9. mai er det Europa's dag, og det vil bli markert med aktiviteter på plassen utenfor Casa de Cultura. Klubben vil være representert med egen "paviljong".

Uken før 17. mai arrangerer Alfas kommune en norsk uke, og i den forbindelse vil klubben ha et arrangement onsdag 12. mai på Plaza del Sol, utenfor klubben. Program for dette kommer. Følg med og møt opp!

17. mai vil i år også feires på tradisjonelt vis. Programmet for dette arrangementet finnes lenger ut i bladet.

I tillegg til dette har vi nå kommet i gang med dansekurs i klubben. Vi er foreløpig små grupper, som møtes til frisk trim og mye latter. To ganger i uken (mandag og torsdag) er det mulighet for å myke opp kroppen til orientalske rytmer (magedans), og to andre dager (onsdag og lørdag) har vi kurs i selskapsdans. Hvis det er økende interesse for dette, vil disse kursene vare ut juni, og starte opp igjen i september.

"40-årsrevyen" begynner så smått å ta form, og det er fortsatt mulig å bli med og utfolde seg, enten på scenen eller i arrangementskomiteen til 40 års jubileet. Mye skal på plass.

Vi har mange aktiviteter i klubben, og vi har mange ildsjeler som stiller opp, likevel er det alltid plass til flere på laget. Har du lyst til å bidra, er du hjertelig velkommen!

God lesning, kos dere med bladet og klubbens historie!
Bjørg

Informasjonsrådet orienterer

¿Qué Pasa?
- som Cafémagazin!

Det er et nytt og fyldigere ¿Qué Pasa? du nå holder i hånden. Vi håper og tror at du her vil finne både nyttig og gledelig informasjon om vårt nærmiljø i tillegg til interessante artikler skrevet av klubbens medlemmer.

I dette nummer har vi utover de faste klubbsidene, viet over 20 sider til "Klubbens historie", 5 sider til et spennende reisemål i Norge, og flere andre sider som "reisesider".

Vi er på ustoppelig jakt etter godt, informativt stoff, og det er viktig at alle er med og bidrar til å gjøre bladet vårt leseverdig.

Har du tips og ideer, send dem til quepasa@dnkcb.com.

Før ga vi ut ¿Qué Pasa? med 32 sider, syv ganger i året, som vår informasjonskanal, men uansett hvor oppdatert vi var, ble aktivitetsinformasjonen til medlemmene raskt "utdatert", og vi måtte tenke nytt.

Informasjon om Klubbens forskjellige aktiviteter finner du nå derfor på flere steder, bl.a på midtsidene i Aktuelt Spania, som kommer ut hver 14.dag. Disse sidene kan du "nappe" ut, så har du oversikten lett tilgjengelig. I tillegg finner du informasjon på oppslagstavlen i klubben og på våre hjemmesider www.dnkcb.com.

Alle de medlemmene som har gitt oss sin e.post-adresse, får et ukentlig nyhetsbrev i sin egen "e.postkasse".

Den økte frekvensen på informasjonsformidlingen krever mye av alle våre frivillige informasjonsmedarbeidere, og vi ber derfor om at all informasjon fra aktivitetsgruppene, som skal ut til medlemmene, blir sendt oss så tidlig som mulig.

MARIANNE TOURS
Ditt reisebyrå i Spania
Tlf: 965 887 462
Mobil: 651 841 093
E-post:
mail@mariannetours.com
C/. Federico Garcia Lorca 25
03580 Alfas del Pi

Velkommen til NAV servicekontor i Spania

Åpningstid: 09.00-14.30 tirsdag til torsdag.
Møter kan avtales utenom åpningstid.

Vi gir veiledning og informasjon innenfor Folketrygdens ansvarsområder, hjelp til utfylling av skjema og lignende og bistår med kontakt til NAV kontorene i Norge.

Besøksadresse: Calle Portugal 33, 2 D, Alicante
Postadresse: Calle Portugal 33, 2 D
03003 ALICANTE
Tel.:+34 965 985 253
Fax: +34 965 986 970
e-mail: spaniakontoret@nav.no

Også i 2010 vil Servicekontoret være tilstede for samtalen ved sjømannskirkene i Albir og Torrevieja. Frem til påske er følgende dager er bestemt:

Torrevieja, 15.1. 12.2 og 12.3
Albir, 29.1, 26.2 og 26.3

For timebestilling kontakt NAV Servicekontor

Norsk advokat
Erik C. Saunes
scanlaw
SKANDINAVISK ADVOKATKONTOR
Adviser Ann Sofie Österberg de Serna

Lang erfaring i å bistå skandinaver med testament, arveskifte, omsetning av fast eiendom, opprettelse av selskaper, skattespørsmål m.m. i Spania.

Saunes sitter i klubben kl 12-13 hver fredag frem til jul og besvarer eventuelle spørsmål fra klubbens medlemmer.

Vi holder til i
C./Calvari 23
Alfaz del Pí.

Telefon: +34 965 887 765
Mobil: +34 685 412 635
Fax: +34 965 889 909
Email: erik@scanlaw.no
www.scanlaw.no

NATUR KONSULENTENE
Medlemer av Dansk Akupunktur Union
og offisiell rep. for Akupunktur 2000.

Øyenbehandling
Heinz W. Müller GP.NM

Specialist på:
- Macula Degenerasjon (AMD)
- Svekket syn grunnet Diabetes
- Blodpropp i øyet
- Kikkertsyn m.m.

Den eneste i Spania med NK's komplette øyenhbehandlings program.

NK KLINIKKEN, C/ La Violeta 13, 03580 Alfaz del Pi,
Foya Blanca (Gaten bak Reuma Sol) • Tel: 667 031 572
E-mail: naturkonsulentene@yahoo.com • Info: www.naturkonsulentene.com

ABR MUEBLES
• COLCHAS
• ARTÍCULOS DECORACIÓN
• MODERNO Y RÚSTICO
• BAMBÚ, JARDÍN
ATENDIDO POR:
Avda. Playa Albir, 83 - ALFAZ DEL PI (Alicante) - Tel/Fax: 96 686 50 76

WIPZONA
Internet/broadband
Telefonia IP/IP telephony

Wipzona er et spanskregistrert, norskeid teleselskap. Vi har bygget ut vårt trådløse nettverk og levert våre Internett- og telefonitjenester siden 2004. Hovedfokuset til Wipzona er å levere trådløs Internett-aksess i områder hvor det ikke er mulig å få levert slike tjenester fra tradisjonelle leverandører. I tillegg har Wipzona utviklet sin egen IP-telefoniløsning for de kunder som har bredbånd fra før, men ønsker å ringe rimelig fra Spania til utland.

Kjenner du noen som har behov for internett? For hver ny kunde får du én måneds gratis internett.

Ta kontakt for mer info.
Forutsetninger for levering:
Fri sikt til aksesspunkt.
Maks. avstand 20 km.

Foreløpige dekningsområder:
Albir, Altea, Altea la Vella, Alfaz, Benidorm, Benitachell, Benissa, Calpe, Cala Finestrat, Callosa, La Nucia, Moraira, Polop, Finestrat.

Wipzona Network S.L Camino del Moralet (Terra Mitica) 03502 Benidorm
Tel: 965 013 000 Fax: 965 013 006
E-mail: contact@wipzona.es • www.wipzona.es

Styret informerer

Klubben er, som sagt ved flere anledninger, 40 år i år. Av styre- og generalforsamlingsreferater opp igjennom ”historien”, ser vi at klubbens lokalisering vært et sentralt og gjentagende tema på dagsordenen i alle disse årene.

Demokratiske prosesser tar tid. Bare for å nevne; Festningstunnelen i Oslo ble første gang tatt opp i bystyret i 1936, den ble vedtatt bygget på 60-tallet og den ble åpnet i 1990. Det tok altså mer enn 50 år før ideen ble en realitet. I mellomtiden hadde Norges Bank satt av og allerede bygget en bit av tunnelen, men veimyndighetene valgte et annet ”løp” og NB fikk et stort parkeringsanlegg i stedet for, men det var ikke gratis. Derfor er det viktig at ”man tar seg tid” til å gjennomføre en slik beslutning som skal komme hele fellesskapet til gode, at saker og ting må skje trinnvis.

Klubben har fortsatt, kanskje mer enn noen gang, lokalene som et ”hett” tema. Det nye styret har derfor dannet en komité, som skal arbeide videre med Generalforsamlingens vedtak. Foreløpig er det Bjørn Bendigtsen, Tormod Seljevoll og Bjørg Svedbergh som utgjør denne komiteen, men flere vil bli trukket inn etter hvert som det blir behov for det.

Generalforsamlingsreferatet ligger nå på vår hjemmeside, det samme gjør en idéskisse til nytt klubbhus.

Det er veldig gledelig at vi har fått mange positive tilbakemeldinger og innspill etter presentasjonen på generalforsamlingen, og flere av dem ligger som leserinnlegg lenger ut i bladet.

Kort referat fra generalforsamlingen 2010:

Nærmere 280 medlemmer møtte frem til generalforsamlingen som ble holdt i Casa Cultura, Alfaz del Pi, mandag 15. mars. I tillegg hadde de med seg 53, slik at 323 medlemmer i praksis var representert.

Styrets årsberetning, regnskap og budsjett ble godkjent uten kommentarer. Medlemskapskontingenten ble ikke endret, og er € 40,- pr medlem. Alle familiemedlemskap er nå konvertert til individuelle medlemskap, som vedtatt på GF i fjor.

GF i 2009 vedtok følgende: ”Basert på situasjonen med Nordic Residencial som referert i årsmeldingen, gir årsmøtet styret fullmakt til også å vurdere andre lokaliteter innenfor de tidligere vedtatte økonomiske rammene (låneopptak opp til 150.000€).”

Følgende forslag ble i år vedtatt mot 2 stemmer:

”Man viser til GFs vedtak 16.mars 2009 og gir styret mandat til å videreføre arbeidet med formalisering av avtalen med Alfaz kommune om tildeling av tomt, utarbeide en prosjektbeskrivelse og et budsjett for klubbhus og legge frem dette på en GF/EGF sammen med en vurdering av dagens løsning. ”

Valgkomiteens forslag til nytt styre var som følger:

Leder: Bjørg Svedbergh - ikke på valg.

Nestleder: Astrid Larsgaard - valgt for 2 år.

Økonomiansvarlig: Jørgen Jentoft - ny, velges for 2 år.

Styresekretær: Kirsti Henden - ny, velges for 2 år.

Styremedlem: Angelica Majos - ikke på valg.

Styremedlem: Marit Gjelsten - ikke på valg.

Styremedlem: Tormod Seljevoll - ny, velges for 2 år.

Varamedlem: Jon Sira - ikke på valg.

Varamedlem: Oddvar Dale - ikke på valg.

Alle ble valgt ved akklamasjon.

Den nye valgkomiteen ser slik ut:

Arne Nilsen - ikke på valg.

Elisabeth Nilsen - ny, valgt for 2 år.

Cecilie Krohn-Holm Vosschmidt - ny, valgt for 2 år.

Varamann: Harald Berge - ny, valgt for 2 år.

Revisorer:

Lars Senstad - ikke på valg,

Gunnar Blix-Nilsen - gjenvalgt for 2 år.

Vararevisor Inger Vik-Heggland - ikke på valg.

Valgkomité og revisorer ble valgt ved akklamasjon.

Fullstendig referat fra generalforsamlingen finner du på klubbens hjemmesider.

Program for 17. Mai 2010 i L'Alfas del Pi.

Kl. 08.00	Flaggheising på Den Norske Skole Costa Blanca.
Kl. 10.00	Festgudstjeneste i Minnekirken på Solgården.
Kl. 10.45	Barnetog fra kirken til Solgården.
Kl. 11.30	Taler, telegrammer, kulturinnslag, salg av is, brus og pølser.
Kl. 14.30	Borgertog fra Hotell Moli via rådhuset til kulturhuset.
Kl. 15.00	Velkommen ved 17.mai-komiteen. Hovedtaler: Elevrådsformann Marion Byman Gudmundsen Hilsen fra ordfører D. Vicente Arques Cortés. Kulturinnslag ved barn fra Den Norske Skole Costa Blanca, og "Dans Favor" ledet av Siri Lund.
Kl. 18.00	Festmiddag på Hotell Sun Palace. Den Norske Klubben Costa Blanca er vertskap.

Meld deg på Festbuffèten 17. mai!

Sted: Hotell Sun Palace, Albir
Tid: 17. mai kl. 18.00
Pris: 40,- Euro pr. person.
Inkluderer: Velkomstcava, buffet, drikke, norske flagg og ballonger!

Billetter kjøpes på klubbkontoret. Åpent alle hverdager mellom 10.00 og 14.00.

Navn: **Aud Yngva Aasen**
Alder: **68**
Verv: **Klubbvert**
Bosted: **La Nucia (San Rafael)**
Antall år i Spania: **10**
Fra hvor i Norge: **Bærum**
Hobby/interesse: **Organisasjonsliv og musikk**

Vi vil i denne spalten presentere noen av de blant klubbens medlemmer som har påtatt seg verv i god norsk dugnadsånd, til glede for oss alle.

Aud har spilt kontrabass!

Ikke i Spania, men i sine unge år sammen med blant annet ikke ukjente Terje Fjern. Diverse spillejobber ble et godt økonomisk bidrag i tiden som russ i Oslo. Musikk står hennes hjerte nær.

Hun liker det meste, inkludert storbandjazz,men setter en grense ved Sputnik. Hun har tidligere også sunget i kor. Det er en aktivitet hun vil gjenoppta. Aud har en stemme som høres (på flere måter), og hun er ikke redd for å bruke den. Det er sagt om henne at hun er en blanding av propell og lokomotiv.

I 20 år arbeidet hun som selvstendig næringsdrivende innenfor trykkeribransje og markedsføring, det kom sikkert greit med å være litt lokomotiv her også.

Som helseflyktning var det opprinnelig solkysten som var tilholdsted. En god venn - Arne - hadde leilighet på Costa Blanca, og anbefalte henne området. Hun kom, så, og ble bergtatt av fjell og hav. Dermed endte det opp med den hvite kyst. Vennen Arne er i dag hennes kjæreste, og de to trives sammen med en tilværelse som "trekkfugler".

Hennes evne og interresse for organisasjonsliv har medført verv. Bl.a var hun i sin tid president i Sons of Norway, og har vært både styremedlem og sekretær i Den Norske Klubben. Den brenner hun for, med kirkesenteret i Albir som en god nummer to. Klubblokalene bør helst være i nåværende område, mener Aud. I Albir er det så mange andre tilbud, som f.eks. Bokcafeen, Pavarotti og Kirkesenteret. At økonomi må veie tyngst ved valg av eventuelt nye klubblokaler, er hennes mening.

Spania og spanjoler vil hun bare si positive ting om. Vi må ikke glemme at vi er gjester i landet, og apropos gjester; hun ser gjerne flere i Klubben, som hun har erfart betyr så mye for så mange. Men det trengs flere til klubbverv.

Ta et skritt fram! oppfordrerAud.

Navn: **Rolf Larsgaard**
Alder: **69**
Verv: **Klubbvert og reisegruppa**
Bosted: **Alfaz del Sol**
Antall år i Spania: **4**
Fra hvor i Norge: **Svelvik (med oppvekst i Ålesund)**
Hobby/interesse: **Klubben, Frimurerlogen og politikk**

Rolf reiser med hurtigruta.

Hvis hans bursdags-ønske går i oppfyllelse. I Desember fyller han 70 år. Samtidig er det 30 år siden han ble gift med Astrid (nestleder i Klubben). Dermed feirer de to 100 års ! jubileum.Reiseglade er de,og sammen med Liv Storeide er de valgt inn i Klubbens reisegruppe,som arrangerer turer for klubbmedlemmene. I April var det cruise i Middelhavet med 30 påmeldte.

Det beste med Spania synes Rolf er den gode mulighet det er for et sosialt nettverk og bra med fritidstilbud. I Norge går man i hi fra September.Her nede er man aktiv hele året,for ikke å si hyperaktiv i Rolfs tilfelle. Han er nestleder i lokallaget til FrP i Alfaz, aktiv i Frimurerlogen og i klubbverv.

Rolf og Astrids vei til Spania gikk via en svensk bedriftsleder med villa i Alfaz,som de fikk låne i 1985. Rolf drev det norske datterselskapet. De falt for områdets frodige natur og gunstige klima.

For to år siden kjøpte de leilighet i Alfaz del Sol og tok farvel med Norge. Om det å ta farvel med dagens klubblokaler er Rolf skeptisk til, også det å eie egne lokaler. Han mener det gunstigste fortsatt er å være leietagere.

Av Angelica Majos, Spansk/norsk sosoionom

I forrige artikkel skrev vi om det kortet som gir adgang til de spanske offentlige helse-tjenestene. I denne artikkelen skal vi ta for oss gangen i legebesøk fra allmenlegetjeneste til spesialister.

Et typisk eksempel kan være det første besøk hos legen vi har fått tildelt på det stedlige helse-senter "Centro de Salud". På helsesenteret gav de oss et helsekort med navnet på legen på baksiden og på forsiden står det et syvsifret tall som er det tallet vi refererer til når vi vil bestille time over telefon. Når man henvender seg ved ekspedisjonsdisken, må man levere kortet.

Så får vi tildelt en time og har muligens en rekke medisiner med oss som vi bruker fast og som vi ønsker få resept på. Disse medisinene er antagelig skrevet ut i Norge og det oppstår et problem fordi navnet på medisinen er ukjent for den spanske legen. Medisinen forekommer nok, men under et annet navn. I beste fall kan legen gjenkjenne innholdet i medisinen ved å se på esken hvor det aktive prinsipp fremgår, men det er enda bedre å ta med seg den lille lappen som ligger inni esken. Legen vil muligens be deg å gå på apoteket å få det klargjort hvis han ikke finner ut av det. Så håper vi apoteket kan.

Det finnes en stor bok som heter "Vademecum". I denne boken kan en finne alle medikamenter.

SIP-kortet

Internett kan også være til hjelp.

Dette er den første "bøygen" vi kan oppleve i det første møte med den spanske offentlige legetjenesten. Er vi kommet over denne, forhåpentligvis med god hjelp av en tolk, vil legen få vite vår sykehistorie og han skriver ut resept på medikamenter vi ber om.

På helsekortet går det frem om pasienten er pensjonist, det står PN i store bokstaver på helsekortet. I så fall skriver han ut en resept med røde kanter. Denne resepten betyr at medikamentet leveres gratis ut fra apoteket. Med andre ord ingen egenadeler! Dette gjelder imidlertid bare for residente i Spania og spanske pensjonister, ikke for turister.

En resept med grønne kanter betyr at det skal betales en egenandel på medikamentet. Slike resepter skrives ut til arbeidstakere eller yngre pasienter som ikke er pensjonister.

Allmenlegetjenesten på helsesenterene (Centros de Salud) gir pasienter behandling for lettere sykdom og medikamentell oppfølging av kroniske sykdommer. Hvis en person har en lidelse som trenger spesialist, skal fastlegen sende pasienten videre til Centros de Especialidades (spesialistsentere) ved å skrive ut en henvisning til den spesialist det dreier seg om i hvert tilfelle. Gangen i dette er at henvisningen går fra fastlege via resepsjonen på Centro de Salud, og en får som regel beskjed om at en vil bli oppringt angående timen hos spesialist. Derfor er det viktig å legge igjen telefonnummer før en forlater Centro de Salud. Oppringningen vil skje etter en viss tid, avhengig av køene hos vedkommende spesialist,og det bør være noen som forstår spansk som kan ta i mot oppringningen.

Når timen er oppgitt og besøket skal skje hos spesialisten, bør en henvende seg igjen i skranken på spesialistsenteret og ta endelig med helsekortet. Da vil du få beskjed om hviken spesialist du skal henvende deg til. Spesialitetene står vanligvis angitt på en tavle i første etasje.

Er du på turistbasis i det spanske helsesystemet, så ta også med det blå turist-helsekortet og passet.

Antakelig blir du bedt om å henvende deg på et kontor i samme bygningen hvor det står "Cargos a Terceros"på døren.

Her vil du få den endelige tillatelse til å besøke spesialisten. Det er mulig at du må gjøre dette for hvert besøk.

Forøvrig er det påbudt å ha med tolk. Har en ikke med tolk, vil en antakelig få store problemer. Det står skilt på dørene om nødvendigheten av å ha med tolk både på Centros de Salud og Centros de Especialidades.

Mye nytt ser forøvrig ut til å være underveis på fronten om helsekort og tillatelser.

Brev fra ordføreren i Alfas del Pi:

Den Norske Klubben har mottatt et fantastisk hyggelig brev fra ordfører Vicente Arque Cortés i Alfas del Pi, og det vil vi gjerne dele med alle medlemmene.

Faksimile av brevet ser dere til høyre på denne siden, og oversettelsen finner dere nedenfor.

Vennlig hilsen,
Bjørg
Styreleder

El Alcalde - Presidente del Ayuntamiento de L'Alfàs del Pi

L'Alfàs del Pi, a 1 de marzo de 2010

Sra. Dª Bjorg Svedbergh
Presidenta del Norske Klubben Costa Blanca
Plaza del Sol nº 1 – Apdo. de Correos 34
03580 L'Alfàs del Pi

Estimada Señora Presidenta
y Sres. Miembros de la Junta Directiva:

Constituye un honor dirigirme a usted para comunicarle la concesión de la más Alta Distinción del Ayuntamiento de L'Alfàs del Pi, como es **"El Premi L'Alfàs del Pi 2010"**, al **Club Noruego Costa Blanca**, por la celebración de su **40 Aniversario**, y por la importantísima aportación que ha hecho dicho Club a la cultura y sociabilidad de nuestro municipio.

40 años de vida social y común de sus socios con los habitantes de L'Alfàs del Pi, acercando un poco más Noruega y L'Alfàs del Pi en todas sus manifestaciones tradicionales, culturales, sociales y de una completa integración en todos los ámbitos. El Club Noruego Costa Blanca es un vivo ejemplo de convivencia y buen hacer integrador entre la cultura nórdica y la cultura mediterránea; gracias pues por ello y felicito a todos los noruegos integrantes de este gran Club por la distinción que van a recibir.

El Premio L'Alfàs del Pi 2010 se entregará al Club Noruego Costa Blanca, **el próximo 16 de abril de 2010, a las 12:00 horas en el Salón de Plenos de este Ayuntamiento** y en conmemoración del **174 Aniversario de la Independencia de l'Alfàs del Pi** de la Baronía de Polop de la Marina.

Esperando contar con su presencia y la de los miembros de su Junta Directiva y Socios, les saludo muy atentamente.

Fdo. Vicente Arques Cortés
Alcalde-Presidente

Fra Ordfører i L´Alfàs del Pi (Alicante)

1.mars 2010

Bjørg Svedbergh

Leder i Den Norske Klubben Costa Blanca

L´Alfàs del Pi

Til leder og styre;

Det er en stor ære for meg å underrette dere om L´Alfàs kommunes beslutning om å tildele ***Den norske klubben Costa Blanca*** *vår høyeste anerkjennelse,* ***"El Premi L´Alfàs del Pi 2010"****, i anledning Klubbens 40-årsjubileum og også for det svært viktige bidraget Klubben har gjort når det gjelder kultur og integrering i vår kommune.*

Etter 40 års sameksistens av Klubbens medlemmer med innbyggerne i L´Alfàs del Pi, og takket være Klubbens bidrag gjennom tradisjonelle, kulturelle og sosiale feiringer, noe som har medført en fullstendig integrering på alle områder, har Norge og L´Alfàs del Pi kommet nærmere hverandre.

Den norske klubben Costa Blanca er et levende eksempel på samliv og integreringsvilje mellom nordisk kultur og middelhavskultur, noe som vi er takknemlige for, og jeg vil gratulere alle medlemmene i denne viktige Klubben med den anerkjennelse dere nå skal motta.

"El Premi L´Alfàs del Pi 2010" vil bli overrakt Den norske klubben Costa Blanca ***den 16.april 2010, kl. 12.00 i møtesalen på Rådhuset.*** *Den er også til minne om at det er* ***174 år siden L´Alfàs del Pi ble uavhengig*** *av baroniet Polop de la Marina.*

Vi håper at leder, styre og medlemmer vil være til stede.

Med vennlig hilsen
Vicente Arque Cortés
Ordfører
L´Alfàs del Pi

Luksusmunk eller luksusnonne for en dag eller tre?

Bli med på Costatrimmens høst-tur til Monasterio San Eulalia ** 17 – 20 oktober !**

Så er nok en herlig tur tilrettelagt for Costatrimmens medlemmer. Turen går til Sierra Espuna i Murcia og til det vakre naturparkhotellet nevnt overfor. Her vil vi møte et nytt og flott gå-terreng med korte og godt merkede ruter for dem som ønsker det, og du vil møte langtur-ruter med guide. Vi skal bo på et kjempegodt hotel med herlige terasser og hage. Kjøkkenet er godt – rommene er fine og velutstyrt. Alt ligger vel til rette. Og kjøreturen er ikke mer enn ca tre timer lang. Hjemturen legger vi via den spennende pilegrimsbyen Caravaca de la cruz. Her blir det byvandring med guider, fritid og lunsj på Salon Castillo. Prisen kjenner vi ikke i skrivende stund. Turen koster 310 euro pr person i dobbeltrom og 360 euro i enkeltværelse. Prisen inkluderer alt. Reise , 3 netter i 4 stjerners hotel, alle måltider, natur og byvandring m.nødvendig guiding.

Turen legges ut for salg onsdag 21 april. All informasjon er klar fra 14 april og blir gitt på Costatrimmens turer i april og på Costatrimmens web.side 20 april. Vennligst ha kontingenten for 2010 i orden før du melder deg på.

Velkommen til en tur på første klasse.

Hold av 1.- 3. oktober 2010!

Da blir det ny VinoGastrotur til vår vennskaps-bodega Moralia i Almagro!

Fredagen kjører vi Ruta de Don Quijote til Almagro, lunsjstopp ved Lagunas de Ruidera. Hotel Retiro del Maestre blir vår base i Almagro. Om kvelden inntar vi en ekte Don Quijotemiddag på restaurant La Posada de Almagro.

Lørdagen blir det gjenbesøk med Bodegas Moralia, med Ursula og Engracia og vi får oppleve vinproduksjon fra A til Å. 2008. Det blir igjen anledning til å handle lokale spesialiteter. Lunsj i regi av bodegaen på nærliggende grendehus. Det serveres mat fra distriktet, tilberedt på stedet.

Ettermiddagen med Historisk byvandring med "cicerone" i Almagro.

Søndagen besøker vi "Nye severdigheter". Lunsj på papirduken på Mesón de la Venta i Santa Cruz de Mudela og deretter "sovende" retur til Alfaz.

Medlemspris: 249,- Euro i dobbeltrom. Påmelding til MarianneTours snarest, og senest 25. september! (Se mer info på www.vinogastro.com).

FYSIAKOS
KRISTIANSEN FYSIOTERAPI OG TRENING
C/ Pau Casals nº 24
(i Hotell La Colina)
Tlf: 966 86 56 86
post@fysiakos.com
www.fysiakos.com
Fysioterapi
Akupunktur
Fotterapi
Massasje
Avdelinger:
Jardin Foya Blanca
966 81 7000
Alfaz del Sol
i samarbeide med
CLINICA FISIOTERAPIA
Carlos Digon Sørensen
966 86 02 94
FYSIOTERAPI, AKUPUNKTUR 2000 OG OSTEOPATI
Vi har avtale med forsikringsselskapet CASER i avdelingen i Alfaz del Sol
TRYGDEREFUSJONSAVTALE
Nyhet!
Klinikk i Benidorm
Ring 606518158

EUROPA-SOL INMOBILIARIA

20 ANIVERSARIO 1988 - 2008

Profesionales de confianza - Professionals of high trust

ALBIR Residencial Llisa fra 380.000€

Nytt tilbud i Playa del Albir. 6 frittstående og eksklusive villaer. Moderne design. 4 soverom, 3 bad. Innflytning September 2010. Kan sees!

Ref. 451701

Residencial Pegaso - 299 750€

To hus i rekke, nye og klare for innflytning. Moderne design, 3 soverom, 2 bad og 1 toalett. 230 m2 tomt.

Ref. 443101

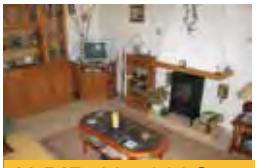
La Nucia 369.000€

Flott villa, 160m2, med alt på ett plan. Tomt 1300m2. 3 soverom, 2 bad, garasje. Sentralvarme. Mulighet for gjesteleilighet. Svømmebass. Perfekt stand. Må sees!

Ref. 500501

ALFAZ 229.000€

Villa, 150m2, 485m2 tomt, 3 sov., 2 bad. A/C. Galleri. Barbacoa. Privat svømmebasseng. Perfekt stand. Ref 485401



ALBIR 125.000€

Sydøstvendt hjørnebungalow i sentrum av Albir. Møblert. Aircondition, sentralvarme. Stue med peis. Lagerrom. Ref. 499401

LA NUCIA 169.000€

Hjørnebungalow nær sentrum. 90m2, 3 sov., 3 bad. A/C. Stue med peis, carport for 2 biler, svømmebasseng. Meget intr! Ref. 480101

ALFAZ 179,000€

Villa på meget bra eiendom, alt på ett plan. 100M2, 400m2 tomt, 2 soverom, 1 bad. Lite trehus i haven. Panoramautsikt. Ref. 233701

Tel 966 865 776 C/ Manuel de Falla, 2 - Playa del Albir - Alfaz del Pi

www.europasol.com - europasol@europasol.com

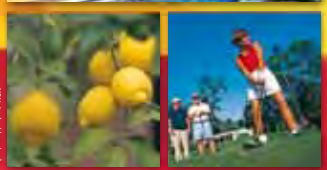
En liten konkurranse:

Nedenfor finner dere et spansk ordtak, som skulle være veldig aktuelt for mange av oss idag. Send inn din oversettelse/tolkning av ordtaket til oss på e.post: quepasa@dnkcb.com, innen 1. mai 2010. Alle "riktige" løsninger er med i trekningen om en utmerket flaske Troncal rødvin fra vår vennskapsbodega, Moralia.

Løsningen vil komme på våre hjemmesider ca. 1. mai.

"Unos cardan la lana y otros cobran la fama."

LANGTIDSLEIE I ALFAZ DEL SOL



Tilbud til Klubbens medlemmer:

Vi kan tilby langtidsleie i Alfaz del Sol. Her finner du bl.a. fysioterapeut med trygderefusjon, frisør, skredder, tannlege, fotterapeut og hjemmehjelp tjeneste på Servicesenteret.

Vi har flotte leiligheter fullt utstyrt med norsk TV, oppvaskmaskin, vaskemaskin, kjøkkenutstyr, aircondition og varmekabler.
Alfaz del Sol har egen resepsjon, som hjelper til med det meste. Bemannet mandag - fredag (9-17). Etter kl. 17 på hverdager, og hele helgen, passer et vaktselskap på urbanisasjonen.

Klubbens helårsmedlemmer innrømmes 10% rabatt.
**Gjelder medlemskap før 1.3.2010 og opphold på min. 4 uker*

Resepsjon - Booking
Alfaz del Sol Services S.L,
Plaza del Sol s/n, local 6
03580 Alfaz del Pi, Spania

Tlf (fra Norge): 23 13 77 50
Tlf (fra Spania): +34 96 686 07 59
E-post: alfazdelsol@selvaag.no
Web: www.alfazdelsol.no

Alfaz del Sol

965 878 284 - 680 562 745
info@shieldaigkennels.com

Shieldaig
BOARDING KENNELS & CATTERY

- Woodland Cattery
- Cosy cattery
- Kennels
- Inside & outside areas

Extra activities:
Walking the dog - Playing
Agility - Large Playground
Frisbee - Football

www.shieldaigkennels.com - Finestrat, near Benidorm

Din tillit, –
er vår belønning!

HOSPITALCLÍNICA
BENIDORM
20 års erfaring med din helse

Egne avdelinger:

itic – INSTITUTT FOR KOMPLETT BEHANDLING AV KREFT
ica – HJERTE- OG KARAVDELING
imof – MOBAYED ØYE AVDELING
ucah – INSTITUTT ARTROSKOPISK SKULDER-KIRURGI
imeqo – INSTITUTT MEDISINSK/KIRURGISK BEHANDLING AV FEDME

Avda. Alfonso Puchades, 8 - 03501 Benidorm
Tel. 96 585 38 50 - Fax 96 586 43 45
hospital@clinicabenidorm.com www.clinicabenidorm.com

Allmennpraktiserende leger: Anne Stensholt, Tertit Handberg, Patrick Welter
Åpnings tider: mandag - fredag: 09:00 -16:00 / lørdag: 10:00 -13:00

Norsk legesenter
SALUS
CENTRO MÉDICO SALUS
ALBIR

24 TIMERS GRATIS AKUTT-TELEFON:
900 380 580

C/ Pau Casals, nº 16 Edif. Golf del Albir
03581 El Albir - ALFAZ DEL PI - ALICANTE
Kontor telf./time bestillinger: 96 686 86 38 Fax 96 686 75 17
e-mail: info.albir@clinicabenidorm.com

Albir Confort
FERIELEILIGHETER

www.albirconfort.es

Bulevar de los Músicos, 15 Playa del Albir • 03581 Alfaz del Pi (Alicante)
Telf: (+34) 96 686 52 02 • Fax: (+34) 96 686 64 54 • email: info@albirconfort.es

På Sjokoladefabrikktur

med Club VinoGastro

Av Bjørn Væthe

Fredag 26. februar var det igjen tid for dagstur med Club VinoGastro.

Nesten 40 glade deltagere dro avgårde for å besøke en av de mer ukjente sjokoladefrabrikkene i Villajoyosa, nemlig Chocolates Pérez. I motsetning til deres mer berømte storebror, Valor, lager Pérez sjokoladen for hånd, eller som det står på deres hjemmeside: "Maestros Artesanos Chocolateros Desde 1892", eller "Mesterhåndverkere i Sjokolade siden 1892".

Kari får en innføring i "den varme sjokolades kunst".

Fabrikken er liten, men usedvanlig gjestfri. Den består av noen kontorer, et lite museum (der det også står et par maskiner som ennå er i bruk), et ganske så lite produksjonslokale (der maskinene opplagt så ut til å høre hjemme på et museum), samt en butikk (som også hadde sterke museale innslag).

Vår vert, som var 3. generasjons Pérez, tok imot oss med varmt smil og varm sjokolade! Alle fikk en god kopp med tykk, deilig sjokolade (som mange av oss nok likte bedre enn Valor's, da den ikke var så søt). Han ba oss spesielt legge merke til at når vi drakk opp, fikk vi med oss alt i kruset, ingenting ble hengende igjen på veggene! Det kjennetegner sjokolade av ren og høy kvalitet!

Gamle maskiner studeres.

Han forklarte oss gangen i sjokoladeproduksjonen fra bønne til de forskjellige ferdige produktene, og svarte villig vekk på alle våre spørsmål. Vi var der en fredag, og da er det ikke produksjon, for fredager brukes til å vaske

Butikken, som også er museum.

Dette var samlekort som lå inne i sjokoladepakkene i gamle dager..

maskineriet for hele ukens sjokoladeproduksjon. Den gode sjokoladelukten hang selvsagt i alle steder, og det var også mulighet for å putte fingeren i en stillestående maskin og naske litt rester (NB! før vaskingen!).

I butikken hadde de alle fabrikkens produkter, og det skortet ikke på kjøpeviljen! Personlig falt jeg spesielt for sjokoladebønner med appelsinfyll! Deres mørke sjokolade syntes jeg også var spesielt god, den hadde en meget rik smak, men uten å være så bitter som andre jeg har smakt.

Et besøk hos Chocolates Pérez i Villajoyosa anbefales på det sterkeste! Ta gjerne med barna, de er hjertelig velkomne! Man trenger ikke å melde sin ankomst, er man tre-fire personer er det bare å stikke innom, mandag til fredag fra 9.00 - 14.00 og 17.00 til 20.00.

Se www.chocolatesperez.com for mer informasjon.

Så fristende produkter som finnes hos Chocolates Pérez innbyr til friske innkjøp!

Bli medlem av Club VinoGastro!

For kun 5,- Euro i året får du: Medlemsmøter med smakebiter på mat og vin, mulighet for å være med på interessante og morsomme dagsturer i nærområdet, samt tilbud om lengre turer vår og høst. I tillegg: Spesialtilbud på vin fra vår vennskapsbodega Moralia!

Se www.vinogastro.com for program og mer informasjon!

Vindruer som vokser i Spania:

Monastrell

Av Hans Svedbergh

Foto: Anne-Elisabeth Nesset

Fondillón: "Alicantes skjulte skatt"

Monastrelldruen er basis for fremstilling av mye god rødvin, og druen brukes også til å lage det vi vil kalle for "Alicantes skjulte skatt": Fondillón. Den finner du ikke overalt, for det er ikke en veldig kommersiell vin. Fremstillingen av Fondillón er en helt annen prosess enn for vanlig vin. Men først litt om druen.

Druetypen er Spanias nest viktigste rødvinsdrue. Vinen som produseres av denne lille, søte og tjukkskallede drue blir kraftig, med høy alkoholprosent. Masse tanniner og en anelse vilt i smaken. Det vanligste dyrkningsområdet er Alicante og sydover til Murciaregionen. Jumilla, Yecla og Bullas.

Vin av Monastrelldruen har ikke fått det ikonstemplet som vin av Tempranillodruen har fått via bodegaene i Rioja og Ribera del Duero, eller som Garnacha-viner fra Penedés. Vår testsmaking viser at produsentene har gjort store fremskritt og det som er viktig for oss, er jo at dette er vin som er svært god til en fornuftig pris. Noen ganger eksepsjonelt god.

Monastrell er dyrket flere steder i Spania og sydlige middelhavs-Frankrike, hvor den inngår som en blandingsdel i Châteauneuf-du-Pape.

Opprinnelsen er noe uklar men historien vil at det er fønikerne som hadde den med fra midtøsten ca fem hundre år før vår tidsregning. Det sies at den kom først til Catalonia og fikk navnet Mataró etter byen Mataró i Catalonia. Vel, druen heter også Mourvèdre etter det mauriske navnet Muviedro på byen Sagunto, nær Valencia – komplisert? I Catalonia ble druen dyrket av munker ved klostrene, noe som ledet til navnet Monastrell, avledet fra det latinske monastreriellu.

Hva er Fondillón? I et nøtteskall fortalt så er det en semisøt hetvin som ikke er forsterket (fortified) med noen form for sprit, slik det er for sherry, portvin og alle typer vermut. Derfor kalles den også The Noble Wine of Alicante.

Fondillón er en Vino Rancio – en vintype eller vinstil som oppnås ved ønsket oksidering. Oksideringen oppnås ved lange opphold i gamle enorme eikefat, noen ganger hjelper produsenten til med ekstra varme, som med Madeira.

Før monastrelldruen som skal brukes til Fondillón blir plukket, får den henge litt ekstra. Det øker sukkergehalten og med det muligheten for økt alkoholstyrke.

Ved fermenteringsprosessene kom-

mer alkoholprosenten ikke over 18 fordi gjærsoppen dør ved høyere alkoholkonsentrasjon.

Fondillón lagres deretter i minst 8 år, ofte mer enn 20 år. Den tappes etter "soleramетoden". Forenklet betyr det å tappe fra nederste og eldste fat, "El Suelo" (gulvet, marken). Over dette fatet ligger andre fat med de yngre utgavene av vinen, "criaderas". De forskjellige lagene med fat kalles "escalas" og kan være fra tre stykker og oppover.

Eksempel på tapping: El Suelos innhold kan f.eks være 20 år gammelt, så tappes 1/3 derifra over på flasker. Deretter etterfylles det fra fatet som ligger direkte over, og så fra neste over der helt til den øverste etterfylles med ny vin. Det øverste fatet har altså den yngste vinen. Det som er interessant med denne metoden, er at når yngre hetvin kommer i kontakt med den eldre, så modnes den "umiddelbart" og er klar til tapping neste år. Da er all vin som tappes, "20 år". Det betyr at står det 1932 på etiketten, så er ikke alt fra det året, men en liten del er fra det året. Sånn er det blitt oss fortalt.

Systemet oppsto for lang tid siden i Jerez og skyldtes at det engelske markedet ønsket en jevn kvalitet/smak på sin sherry. Tidligere lå hver årgang på hvert sitt fat og det var svingninger i smaken. Så fra ca 1860-tallet oppsto systemet.

Det finnes flere som lager denne eksklusive hetvinen, fra BOCOPA (Bodegas Cooperativa Alicante) og deres Alone, til de to mest kjente bodegaene i Monóvar. Den ene er Bodega Primitivo Quiles (www.primitivoquiles.com), som har vært i samme familie siden 1780. Club VinoGastro besøkte denne bodegaen i februar. Den andre er den kanskje mer kjente og nå meget moderne Bodega Salvador Poveda (www.salvadorpoveda.com). Poveda har laget en blend av vin hvor den eldste delen er fra 1930 og den yngste er fra 1980, navnet er "Sacristia", og koster 130€ hos "Borja y Perez" på La Nucia-veien rett utenfor Altea.

Fondillón Gran Reserva Solera 1948 fra Primitivo Quiles koster 19€ på bodegaen i Monóvar.

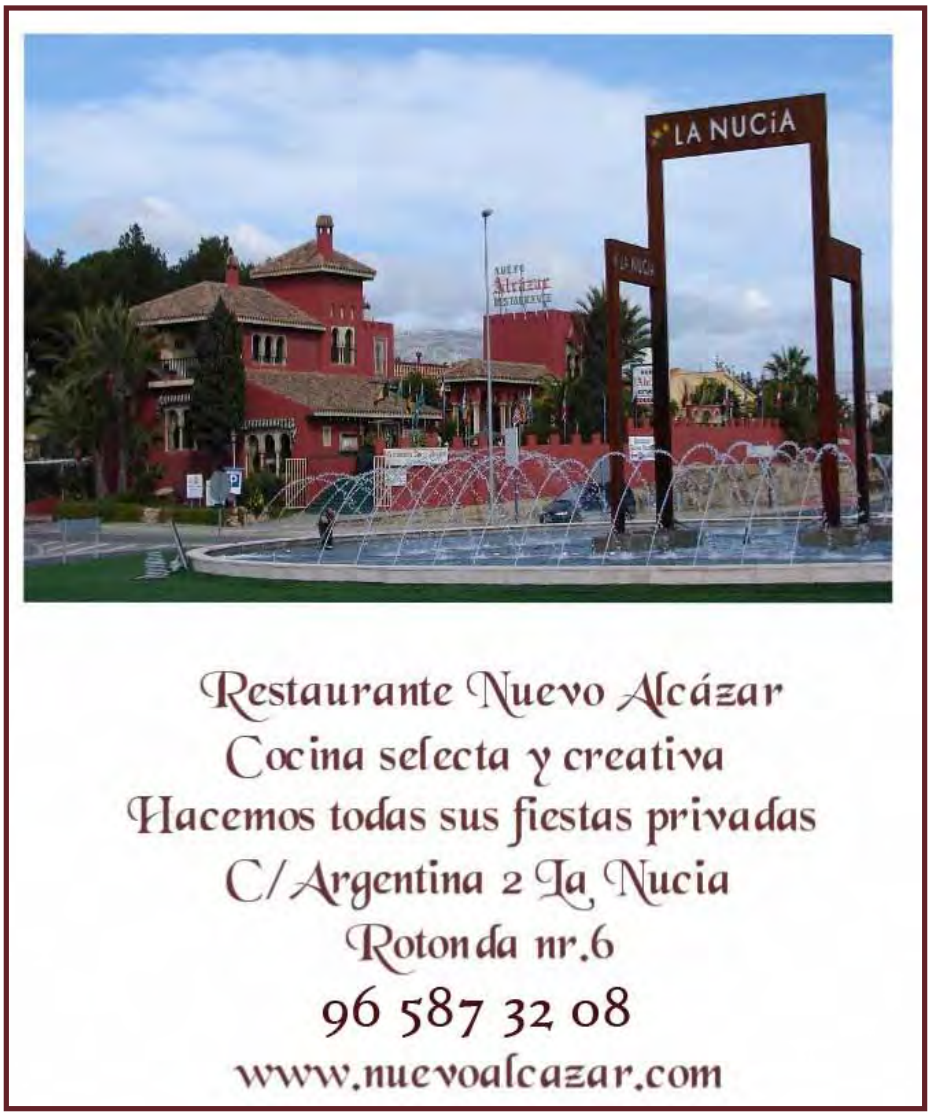
Fondillón i historien er også en spennende oppdagelse. Solkongen Ludvig den 14. foretrakk Fondillón, også som medisin. Da han var syk på sine gamle dager, kviknet han til når han fikk et glass. Ekstra bra var det å få en kjeks dyppet i Fondillón, noe han også fikk på sitt dødsleie.

En annen kjent figur fra historien, er "Greven av Monte Cristo" av Alexander Dumas. Historien i seg selv er jo fantastisk og når Fondillón til og med nevnes i denne verdensberømte roman, da har vi med The Noble Wine of Alicante å gjøre.

Situasjonen beskrives slik: Greven får besøk av Markien Bartolomeo Cavalcanti, en aristrokat som vet alt om "kunsten å drikke". Greven tilbyr Markisen noe å drikke,"- et glass sherry, eller port? – eller kanskje Alicante?" – Cavalcanti bestemmer seg for et glass Alicante og sier: "Det er min favorittvin". – og Greven byr ham da også på små kjeks og sier samtidig: " – siden de passer så bra til denne vinen."

Hvordan smaker den? Litt i retningen av en sherry oloroso, men inkluderer litt mandel og daddel, i retning av tørkede mørke frukter. Den avslutter som en sherry uten stikket av sprit, bare myk. Det finnes ikke noe som er lik denne helt unike vinstilen.

Unn deg opplevelsen av en Fondillón de Alicante!



D.A. Selecta

Wines of La Mancha delivered directly to your door.

We have all types of wine, also cava able at reasonable prices.

Special offers are available on selected wines:

- Red / White /Rose wine availble from 2€,

- Azua Reserve 2003 (Concurse mondial Silver Medal winner) was availble at 50€ for 6 bottles.Is now on offer 35€ for 6 Bottles

We are able to deliver for the Christmas and new year eve period.

Samples available.

We organise winetasting events.

Only available in Marina Alta and Marina Baja.

For further information:

E-mail: jramon99@hotmail.com.

Telephone: ***630887149***

VI INNREDER DIN SPANSKE BOLIG.

Vi er et norskeid interiørfirma som hjelper deg å sette sammen innredningen din akkurat slik du ønsker. Vi kjøper møblene for deg direkte fra produsentene, norske såvel som spanske - og til meget konkurransedyktige priser. Vi har norske montører som sørger for at alt kommer på plass, og vi har eget lager så vi kan ta vare på møblene dine om ikke alt er klart hjemme hos deg. Vi har kontor i servicebygget på Selvaag-anlegget Alfaz del Sol - samme sted som Den Norske Klubben holder til.

TA KONTAKT SÅ KAN VI SE OM DET ER NOE VI KAN HJELPE MED!

E-mail:norstil@start.no
Internett:www.norstil.no

Tel.:651 182 543
(Johan Hjellegjerde)

NORSTIL

SILICA

DATA · INTERNET
TRÅDLØST
REPARASJONER

Tel: 96 681 4069
Åpent 11:30 - 16:00
Avd. Marina Baixa 24 · Alfaz del Pi

Annonse i ¿Que Pasa?

Ta kontakt med oss på e.post:
quepasa@dnkcb.com,
eller ring vårt kontor på
tlf.: 965 887 028.

DIN NORSKE MEGLER I ALBIR!

Costa Blanca Booking

Avda. Albir 56 — hovedgaten i Albir

GUNSTIGE PRISER!

Stort utvalg av eiendommer!

ALBIR — LEILIGHET S-842

Estrella 1 fra 2003. Blokkeplan med 60m2 terrasse. 2 soverom, 2 bad. Felles bassseng, tennisbane, garasjeplass.

Pris: € 190 000,-

Bud velkommen!

ALBIR — VILLA S-912

Sjarmerende villa, god standard. Stor stue. 2 soverom, 1 bad. Gjesterom/bod. Tomt 350m2. Sentralt beliggende.

Pris: € 310 000,-

www.costablancabooking.com

Tove: 620 858 617 Ragnhild: 657 857 446

"The Future of Medicine Today"

DR. TERTIT HANDBERG

The Future Of Medicine Today

Dr.Tertit Handberg
vanlig lege, men også
akupunktur, e-Lybra8,
Magnettrommel og
haranalyse

Har praksis i Alfaz del Sol,
Jardin Sol Foya Blanca
og Clinica Benidorm i Albir
mobil 696 711 359
dr.tertit@handberg.net

Costa Blanca Klinikken

- Allmenpraktiker m/lang erfaring.
- Skandinavisk personell.
- Hjemmebesøk ved behov.
- Vaksinasjoner (barn og voksne).
- Henvisninger til spesialister

For timebestilling ring:

Rita 966 86 86 86

Øyeblikkelig hjelp 649 542 252

Vi samarbeider med Hospital de Levante og Clinica Benidorm

Adresse: C/Joaqin Turina, N° 4 i Albir

Gerd - Vigdis Pedersen

Glassdesign GVP

Urb. Foya Blanca
Carrer Esperanza, 8 - Buzón 68
03580 Alfas del Pi
España

Tlf: 666 760 126
www.gvp-glassdesign.net
e-mail: gvp@gvp-glassdesign.net

WWW.PROMINENT.NU

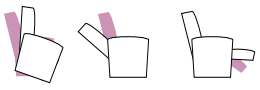
prominent

BESØK VÅRT UTSTILLINGSLOKALE I TEULADA

'Problemer med å reise deg?

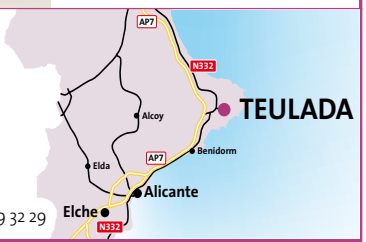
Det har ikke jeg!'

Denne stolen er svaret. Den gir deg støtte til hele kroppen. Med et lett trykk hjelper den deg på føttene. Da unngår du å belaste knærne og ryggen. **Ring: +34 – 96 579 32 29 Så kan du få gratis brosyre med komplett spesifikasjon.**



Utstillingslokale i Teulada
Poligono Industrial Teulada,
C./ Llanterner, 2
Buzón 60.004, 03725 Teulada (Alicante)

Åpningstider:
Mandag – Fredag 10.00-19.00
Lørdag 10.00-13.00, eller ring +34 96 - 579 32 29



...TILFREDSE KUNDER

Mia Søreide fortsetter der hun slapp i forrige nummer av ¿Qué Pasa?

- Vi var vel kommet til begynnelsen av 70-årene, sier hun.

Norske kvinner og menn strømmet til Costa Blanca og oppgavene vokste. Behovet for en skole for norske barn ble det neste som måtte dekkes. Hun finner fram skolens jubileumsskrift for perioden 1972 til 1992 og vi leser sammen.

Loven om offentlig tilskudd til norske privatskoler i utlandet trådde i kraft i 1970, og det ga startskuddet til opprettelsen av Den norske skole Costa Blanca. Skolen startet høsten 1972 i en villa på El Romeral, med 12 elever. Første skoledag var 29.august. Den fikk raskt det humoristiske klengenavnet "Dusin-skolen". Initiativtagerne til denne spede begynnelse var Jon Svanberg, Johan Warpe og lærer Johanne Margrethe Eide.

Som reiselivsmann og konsul, ønsket Jon en skole i området, slik at det kunne bli mulig for nordmenn med barn i skolepliktig alder å oppholde seg her over lengre tid, uten å måtte bekymre seg over barnas skolegang. (Les om Jon i forrige nr av ¿QP?.red. anm.)

Skolen var fra begynnelsen 9-årig og todelt. Lærerstaben besto av rektor Johanne M. Eide og hennes datter Marit, nyutdannet fra lærerskolen.

Skolestyrets formann dette første året og de neste seks årene, var Eva Lien Warpe. Men det å få legalisert drift av en norsk skole i Spania, var en annen nøtt å knekke og en viktig betingelse for kunne opprettholde skolen. Det var ikke gjort "over natten". Innen utgangen av det første skoleåret var elevtallet allerede mer enn fordoblet. Det hastet. Skolen måtte ha en ansvarlig eier. Stiftelsen Den norske skole Costa Blanca ble etablert, flere ildsjeler bidro, men det er Jon som skal ha æren for at det ble en spansk godkjenning av skolen. Skolehistorien får bli et annet kapitel, dette skal jo handle om klubben.

- Men jeg må få ta med en kuriositet fra denne tiden. Den het "Guerra de los Biquinis" – "bikinikampen" – egentlig kanskje diktaturstatens kamp mot fremskrittet.

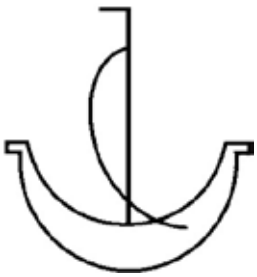
Pedro Zaragoza, Benidorms fremsynte borgemester på den tiden, forsto betydningen av nordisk og nordeuropeisk turisme. Forretning var

Foto: Leif Kverneland

forretning.

Bikinisaken - det at det var forbud mot bikinier - opptok ham sterkt. Han dro med motorsykkelen sin til Madrid for å ta dette opp med Franco. Franco ville ikke støte presteskapet, men han stilte seg heller ikke negativ til bikinisaken. Det handlet om viktige økonomiske interesser for Spania. Dermed kom det til enighet om at politiet i Benidorm bokstavelig skulle lukke øynene når de så bikinikledde på stranden.

Klubben, ja. Vi måtte jo ha et emblem, et merke som var vårt. Det skjedde helt spontant, en -1-peseta mynt ga formen til skroget, en rett strek ble stanga, ehmasta, og en schwung på streken, ble til seilet. Midt i skroget skrev jeg DNC som sto for Den Norske Club, vi var jo i utlandet og club var jo mer internasjonalt. Vi fornorsket det litt senere, det kunne jo forveksles med en bank den gangen.



I de første tjue årene hadde klubben tilholdssted i El Vikingo, med unntak av et kort opphold i Kloomp i Albir. Så i 1990 flyttet de inn i Alfa Lux, vis-á-vis Mendoza i Alfaz.

Men tilbake til El Vikingo:

Jeg husker alle de prominente gjestene som klubben hadde på besøk i

Fra en fest i Alfa Lux tidlig 90-tall.

denne tiden: eventyreren Thor Heyerdahl, krigshelten Shetlands-Larsen, vår alles Wenche Foss, Oslos ordfører Albert Nordengen, kunstneren Ferdinand Finne, samfunnsforsker Johan Galtung, - han bor jo fremdeles her i nabolaget - og midt på 80-tallet kom Kong Olav på besøk.

Alfa Lux - sett fra Supermercado Mendoza

Da kongebesøket var bekreftet kom det samtidig invitasjon til alle norske konsulater i Spania og til formannen i Den Norske Klubben, alle var invitert med fruer (det var sånn den gangen) til å delta i gallamiddag i Palacio de El Prado i Madrid sammen med kong Olav, kong Juan Carlos, dronning Sofia, prinsessene og spanske og norske myndigheter. Da visste vi at vi hadde nådd et viktig mål: Vår norske koloni var integrert, akseptert og respektert!

Det miljøet vi har i dag, er blitt til ved at mange har gitt sitt bidrag, hver på sin måte. De har alle vært med på å "dra lasset" på forskjellig vis. Enten det har vært ved å starte skoler, barnehager, klubber, restauranter, butikker, meglerkontorer, teatergruppe, sangkor, advokatkontorer osv, så har de vært med på å skape et felles miljø. Det er blitt startet aviser og magasiner, historielag og trimgrupper. Mange har hjulpet nykommerne til å finne seg til rette og gitt dem opplevelsen av å være velkomne.

Uansett, vi har flyttet til et land et godt stykke unna vårt eget, men tidene forandrer seg og våre barn og barnebarn vil kanskje i fremtiden være mer enn kun norske, svenske, hollandske eller engelske, de vil rett og slett være europeere.

Gardinsøm på dugnad. (ingen menn som sydde den gangen, nei!)

Merethe Ihlen forteller

Hei Merete, vil du fortelle oss litt om hvordan det var å komme som nyutdannet ung kvinne til sekstitallets Spania?

Jeg husker ennå de siste kilometerne frem til Alfaz del Pi, på veier gjennom appelsinfarmer. Det var lite lys å se. Tankene vandret hjemover til mine medstudenter, og en hard kjerne av akp-ml-ere, som nesten hadde skremt livet av meg med sine fortellinger om hvor forferdlig og elendig alt skulle være i Spania, og hvor umulige arbeidsforhold det var. De skal være unnskyldt. Vi var unge og "ignorantes"! Oppdraget var påbegynt og jeg har aldri angret på det.

Året var 1968 og Spania vant Melodi Grand Prix musikkonkurranse med sangerinnen Massiel og La la la. (Du finner den på youtube: http://www.youtube.com/watch?v=TsOMsmFmioc), eller søk på Massiel. Noen måneder senere var det Julio Iglesias med "La Vida Sigue Igual" som vant sangfestivalen i Benidorm. (Vil du ha en smakebit av tidsånden prøv denne: http://www.youtube.com/watch?v=A1uU75Wjwqo.)

Så var det Olabuksene da. For jenter altså!! Å bruke trange olabukser eller korte skjørt var overhodet ikke akseptabelt på den tiden. Jeg fikk stadig beskjed om at det var spanske vaner som skulle overholdes. Jeg forsto den gang egentlig aldri den stadige hentydningen til den "svenske synden". Men senere skjønte jeg at siden vi var norske, var vi jo nesten svenske. Det var den gang de spanske gutta dro i busslaster over til Frankrike for å se Anita Ekbergs film, og bikinis på stranden var en "severdighet".

Det var også den gangen hovedgaten i Alfaz het Calle de Generalissimo Franco, og som i dag heter Carrer Frederico Garcia Lorca. I dag er det kanskje ikke mange som reagerer på det, men det var utenkelig bare å nevne navnet Lorca på den tiden. Federico García Lorca ble født 5. juni 1898, og han ble drept 19. august 1936 av de spanske nasjonalistene *(les "Francos folk" red.anm.)*. Lorca var en spansk dikter og dramatiker, men er også kjent som maler, pianist og komponist.

For en ung norsk student som hadde Garcia Lorcas verk som hovedinteresse, var dette et tema som var helt umulig å diskutere åpenlyst blant folk. Men jeg kan fortelle at den mest beleste i byen den gangen, var gamle arkitekt Fermin Figueres. Det var han som designet Ibiza-stilen på de opprinnelige husene i Colonia Escandinavia. Han øste av sin enorme viten og var med på å diskutere både politikk og ulovlig litteratur blant gode venner.

For meg, som hadde faste dager som oversetter av skjøter hos Notarius i Benidorm, var det spesielt viktig å holde stilen konservativ. Notarius D. Jose Monfort Romero syntes den gang at det var en skam at han var blitt plassert i dette "utkantstrøket", men har siden aldri angret på det.

Calle Oslo og Noruega, og ikke minst Colonia Escandinavias historie er så mye mer enn det bare noen linjer her kan beskrive. Alle som kom, alle arbeiderne fra nær og fjern som var

Carrer Oslo

milier. I dag har vi både en oppvoksende annen og en tredje generasjon, med flerkulturell bakgrunn.

Alfaz del Pi er blitt en Spansk foregangskommune for integrering.

med å bygge ut, og alle som kom og befolket Alfaz del Pi. Oppe i Colonia Escandinavia var 120 mann i fullt arbeid med utbyggingen, til tross for at det ikke fantes en dråpe vann der. San Rafael var ferdig urbanisert og "Entre Naranjos y Flores" var også under utbygging, som på den tiden var det mest eksklusive området på grunn av de fincalignende eiendommene.

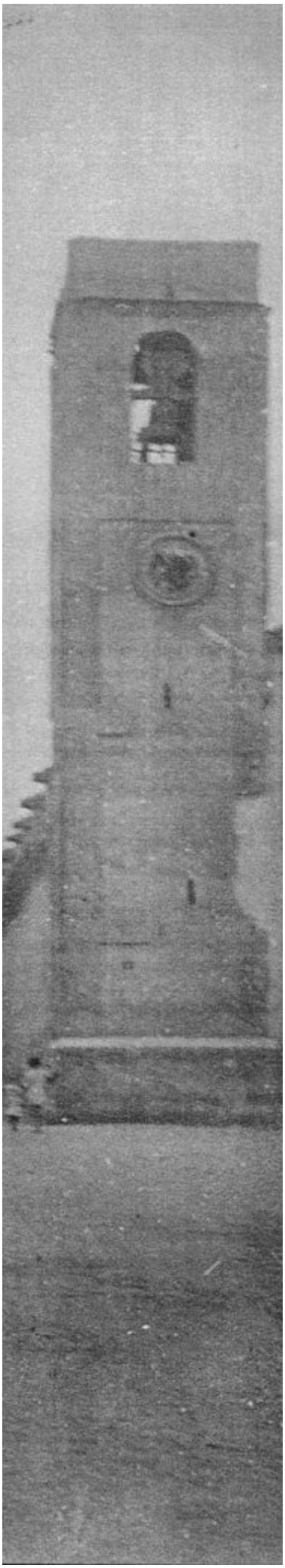
Dette ble et levebrød for så mange. Alle nasjonalitetene som kom skapte et blandet samfunn. Det igjen la grunnlaget for spansk-nordiske fa-

DEN NORSKE CLUB
Costa Blanca

MEDLEMSKORT

navn: MERETE IHLEN
i tiden: 27-7-1970 – 27-7-71
pris: 1000 Pts
M.S.

Her er et foto fra gamle gode El Cisne...den fineste restauranten på hele Costa Blanca..der har vi feiret 17 mai med klubben. Damegjengen fra den gangen: fra høyre: Synnøve Sverre Lange (sekr.i klubben) Bitten Harvey (medlem) Helga Ihlen (en av de føsrte medlemmene av klubben) samt en turist!!! husker ikke navnet p.t. Hilsen Merete.



Eric Svanberg forteller om hvordan det var å være barn i Alfaz for ”40” år siden.

Albir, tidlig på 70-tallet

Det falt seg helt naturlig å spørre Mia’s sønn Eric Svanberg om han ville si litt om hvordan det var å være barn her på kysten på 70- og 80-tallet. Han ga oss et lite innblikk i hverdagen sin. Selvsagt husker han ingenting fra sitt første møte med Spania. Han var bare 8 måneder da han landet den 13.juli 1969 på Malaga flyplass.

- Mine første erindringer var fra Colonia Escandinávia, hvor jeg husker at jeg gikk julebukk til våre nærmeste naboer, som var Per Nissen og Helga Ihlen, forteller han. - Det var ikke mange barn i Colonía den gangen og 3 år gammel begynte jeg på ”Colegio San José” i Benidorm. Det var bare jeg og noen få andre utenlandske barn på den skolen den gang, erindrer Eric. Mens han snakker, kommer minnene tilbake. - Jeg husker jeg gikk i uniform. Lærte å knyte skolissene. Husker en streng rektor. Fikk avsmak på kokt fisk. Det var på skolen jeg fikk sparke fotball for første gang, på en jordbane med to telefonstolper som mål, og det var der jeg fikk gode kompiser som Dario, Antonio og Nacho. Før jeg var fem år, kunne jeg spansk flytende, hadde begynt med matematikk og var fotballfrelst.

I mellomtiden hadde familien Svanberg flyttet til et nybygget hus i Albir, og Eric forteller videre: - Den gangen var sentrum i Albir kun en gate som gikk fra hovedveien (N-332) og ned til stranden. Det eneste større byggverket som lå langs den veien, var en mursteinsfabrikk. Der ligger LIDL i dag. Nærmere stranden lå det en kiosk, et lite supermarked, restaurantene Dos Estrellas og El Corsario og selvfølgelig det store feriehjemmet til BBVA (Banco Bilbao Vizcaya Argentaria).

Det eneste hotellet var El Tiburon (Hostal Haien, Etablert i 1969 Red. anm.). Resten av Albir var plantasjer, og furuskog nesten helt ned til vannkanten. Veien langs vannet er den samme som den gang, men da var det en dårlig grusvei. Det lå noen faste barer langs veien og den danskdrevne ”Den lille Havfrue” og den noe mer ”eksklusive” La Carroza. På somme-

ren var det helt i hjørnet av stranden to chirenquitos –strand/

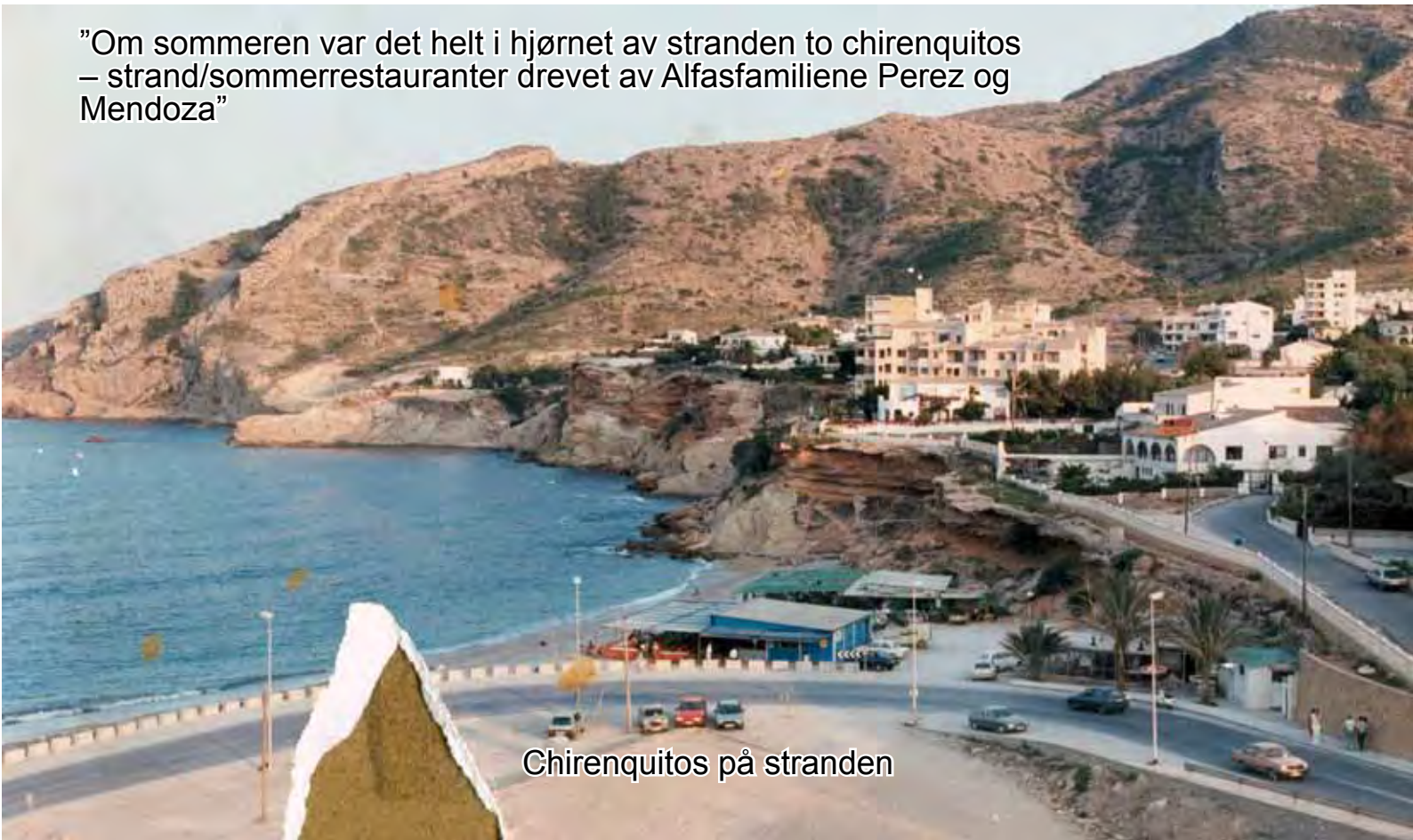
Om sommeren var det helt i hjørnet av stranden to chirenquitos – strand/ sommerrestauranter drevet av Alfaz-familiene Perez og Mendoza. Restaurantene lå på selve stranden, som virket mye bredere den gangen enn i dag, men det var sikkert fordi jeg var så liten! I tillegg var det noen eneboliger og toetasjes leilighetsblokker spredd utover. Oppover i Albirfjellet – Sierra Helada – lå det noen villaer spredd med adkomst via jord og grusveier. De fikk vannfylling en gang i uken med tankbil fordi det ikke var utbygget vanntilførsel. Men vi hadde en enorm lekeplass. Bror min Tore og jeg dro stadig på oppdagelsesferd sammen med Snorre, hunden vår. Vi saumfarte hele området fra fyret til Rincon de Loix i Benidorm. Vi så rev og hare og til og med rype. Vi oppdaget gamle fiskerstier på fjellets bakside og dykket og stupte fra klippene ved fyret. Joda, det var herlig å vokse opp her.

Det var ikke mange barn i Albir heller på den tiden, men på den annen side var de vennene vi hadde, fra mange forskjellige nasjoner. Udo og Ingo fra Tyskland, Sean fra Danmark, Kristian og Thomas var halvt spanske, halvt hollandske, for å nevne noen. Og selvfølgelig flere spanske venner som jeg den dag i dag har god kontakt med.

Vi hadde mye voksenkontakt med norske ”tanter” og ”onkler” i nabolaget. Ofte besøkte vi Karin og Ottar Malm, for å få lakrisstenger. Hadde vi lyst på kaker og vaffel tok vi en tur til Didrik og Tutta Thrane Nielsen. I bassenget hos Eva og Finn Ellefsen lærte jeg sommeren 1975 endelig å svømme med hodet over vannet: jeg syntes det var mye morsommere å dykke.

Samme høst begynte jeg på den norske skolen, i nye lokaler i Calle Noruega 53, midt i Alfaz del Pi. Frøken (lærer) Kari N. Portell tok imot meg i et innredet garasjelokale i første etasje i en boligblokk. Frikvarterene med fotball, bro-bro brille, og ”hauk og due”, hadde vi først i hagen og deretter på parkeringsplassen til boligblokken. Jeg tror vi bare var 35 elever på skolen da, i 1975, men i løpet av mine åtte år i garasjen, som etter hvert ble ganske koselig, var det et gjennomsnitt på ca 50 elever fra 1. til 9. klasse. Derfor var det små klasser og

klasseforstanderen underviste ofte to klasser samtidig. Lærerne var utrolig flinke, og på grunn av det lave elevtallet tør jeg si at vi lærte mye mer enn det norske gjennomsnittet, til tross for mangel på skolemateriell. Etter hvert fikk Solveig Bjune orden på det. Det var en god del ”gjennomtrekk” blant elevene fordi de bare bodde her i kor-



”Om sommeren var det helt i hjørnet av stranden to chirenquitos – strand/sommerrestauranter drevet av Alfasfamiliene Perez og Mendoza”

Chirenquitos på stranden

tere perioder og da jeg var ferdig med 9.-klasse, var det bare Pernille Moen og jeg som hadde fullført hele barne- og ungdomsskolen på DNSCB (Den norske skolen Costa Blanca).

I løpet av disse skoleårene så vi Alfaz del Pi og Albir utvikle seg og vokse. Fredagsmarkedet ble avholdt der hvor Centro de Salud ligger i dag, og vi stakk av i storefri for å gå rundt på markedet. Til gymtimene fikk vi låne en forlatt ballsal som vi ryddet i ekte dugnadsånd. Den lå der hvor Casa Cultura og den spanske skolen ligger i dag. Senere hadde vi gymtimene og idrettsdagene på grusplassen i Carbonera, nå en forlatt "dumpingplass" ved siden av motorveien.

Det var på den grusplassen jeg spilte mine første "offisielle" fotballkamper, som 9 åring i skoleligaen mellom den nå forsvunnede svenske skolen, den engelske og den spanske skolen. Det var også på den banen jeg spilte mine første fotballkamper for fotballklubben Alfaz del Pi. Banen ble lagt ned da den nye fotballbanen på den nåværende idrettsplassen ble bygget, i 1989.

Til tross for at det var relativt få nordmenn i Alfaz på den tiden, var det mange initiativrike voksne som satte i gang med fritidstilbud. Det ble dannet sjakk-klubb, gitt gitarkurs, en speidergruppe ble startet og en folkedansgruppe kom i gang. Det ble fredagskvelder hos Petra og en idrettsgruppe ble satt i gang for å ta norske idrettsmerker. Mange av aktivitetene ble også gjennomført hos Erick på El Vikingo.

Nettopp fordi skolen lå der i Calle Noruega hadde vi hele tiden god kontakt med spanske barn og ble med på deres aktiviteter. Selv begynte jeg på de aldersbestemte fotballagene i Alfaz og de første høydepunktene var Norway Cup i Oslo i 1983 og 1984, takket være støtte fra nordmenn i Alfaz, sponsorer og ikke minst, min far.

Alfaz del Pi har alltid vært mitt hjem, og det er noe jeg alltid har vært stolt av. Selv om mye er forandret, både på godt og vondt i de førti årene jeg har bodd her, og hvor jeg kanskje savner idyllen og enkelheten fra gamle dager, så har allikevel Alfaz del Pi og hele kommunen vokst og utviklet seg til et vakkert sted som vi alle bør ta vare på og være glad i.

I 1970 var det litt over tusen innbyggere her og alle kjente alle, les: var i slekt med hverandre. I dag er vi langt over tjue tusen innbyggere fra mer enn nitti nasjoner og kan "skryte" av at vi bor i en av de mest internasjonale byene i verden. En by hvor stort sett alle lever i harmoni med hverandre, noe som kanskje har bidratt til å danne et grunnlag for den toleransen som er så viktig nå til dags.

Selv kunne jeg ikke tenke meg et bedre sted å vokse opp!

Generalsekretær Trygve Bornø i NFF ønsker Erik og pappa Jon lykke til som forsvarere av spanske farger.

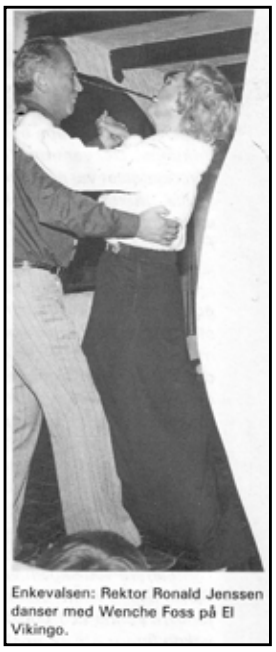
Noen blder fra den norske skolens historie

De fleste bildene er hentet fra skolens 20-års jubileumshefte 1992.

1. Skoledag: "Og så heiste vi splittflagget".

Dusinskolen: Første skoledag i august 1972. Bak fra venstre: Marit Eide, Odd, Eva Warpe, Merete Ihlen. I midten fra venstre: Suzy Andresen, Liv Pickart, Anne Pickart, Ellen Prebensen, Ingunn Warpe.Foran fra venstre: Gry, Astrid, Jørn, Karl Johan Warpe, Tor Olav Søreide, Josten Warpe.

El Vikingo: 17. maiarrangement i 1975



Enkevalsen: Rektor Ronald Jenssen danser med Wenche Foss på El Vikingo.

Nr. 1: ?, nr. 2: Truls Petterson, nr. 3: Tina Portell Nygaard, nr. 4: Lærer Kari Nygaard Portell, nr. 5: ?, nr.6: Mona Larsen, nr. 7: Pernille Moen, nr. 8: ?, nr. 9: ?, nr. 10: ?, nr. 11: ?, nr. 12: Eric Svanberg

"Dance with a teacher" gjorde stor suksess på karnevalet 1992. Bak fra venstre: Anne Berit Faaren, Guri Abelsen og Gro Skaare. Foran: Siri Lund.

En blokkleilighet gir klasserom til de bortimot 50 elevene ved Den Norske Skole Costa Blanca.

Olé - vi har

Calle Noruega (Norge-gaten) nr. 53 er en vanlig boligblokk sett utenfra. Men foran inngangsdøren henger et norsk og et spansk flagg. Og i en leilighet i første etasje får bortimot 50 norske barn undervisning — samme lærdom som de ville fått på barne- eller ungdomsskole i Norge. I tillegg undervises de i spansk to timer pr. uke fra annen klasse og oppover.

Foreldrene deres er nordmenn som bor i provinsen Alicante i den sørøstlige delen av Spania, i og rundt det kjente feriestedet Benidorm på Costa Blanca. Her bor nemlig 1400-1500 nordmenn fast. Brorparten er pensjonister, men her er også sjømannsfamilier, dykkerfamilier, folk som har sitt virke på boreplattformene i Nordsjøen. De foretrekker å nyte friukene sine under Spanias rause sol. Og her er noen enslige mødre som finner det triveligere — og sikkert billigere — å leve i denne del av Europa.

Bortimot halvparten av elevene på Den Norske Skole Costa Blanca går her bare et års tid, men noen har gått alle klassene sine her. De har foreldre som arbeider i spanske foretagender eller driver egne. Det eneste som er felles for disse barna, er at de er nordmenn i utlandet. Og de er veldig glad i den lille skolen sin — og enda gladere for at de kan få undervisning på norsk så langt hjemmefra!

To og to klasser sammen.

Denne skolen var den første norske sådanne som ble godkjent i Spania. Den får statstilskudd fra Norge på 85 % av visse driftsutgifter ifølge loven om privatskoler. Foreldrene betaler 2000 pesetas (ca. 120 kroner) pr. måned pr. elev.

Det var i 1972 skolen ble et faktum. Den norske konsul i Benidorm, Jon Svanberg, var en av initiativtakerne. Som reiselivsmann ønsket han en skole, slik at nordmenn kunne komme til Spania hele året, ta barna med og la dem få undervisning i ferien. Eva og Johan Warpe ønsket seg også skole for sine tre barn. De har bodd åtte år i Spania og driver entreprenørvirksomhet. Og det som opprinnelig var tenkt som en slags ferieskole for norske barn, ble en permanent institusjon som til i dag har hatt vel 120 elever.

Dusinskolen ble den kalt da undervisningen begynte i august 1972, for da hadde den bare 12 skolebarn. I dag er elevtallet mellom 45 og 50, og hele syv lærere har sitt virke her — fire i heldagsstilling, og tre er timelærere. Barneskolen er tredelt, to og to klasser i samme rom. På ungdomsskolen, som har 14 elever dette året, er 7. og 8. klasse sammen, mens de i 9. klasse undervises for seg. Ungdomsskoleelevene har fått et stort, lyst klasserom, som nylig er innredet, mens de yngre barna klumper seg sammen i mindre rom som best de kan.

Med tanke på skolebygg og utsmykking og kostbart utstyr, som er ramme om undervisningen mange steder her hjemme, spør man seg hvordan lærere og elever trives her — i en ominnredet leilighet. Pultene står nesten oppå hverandre. Lærerværelset er på kjøkkenet — hvis dette ikke må gi rom til spanskundervisningen, da!

— Sportsånden er stor her, godviljen også. Skolen fungerer fint, og vi trives alle sammen! Ordene er Øyvind Straumes. Han har vært daglig leder siden i fjor høst. — Miljøet er utmerket, ungene her er mer motivert for skolegangen enn tilfellet mange ganger er hjemme. Vi ønsker oss mer rom og lekeplass til barna i friminuttene. Mer utstyr hadde også vært ønskelig, men vi greier oss med det vi har inntil videre. Det vesentlige er at undervisningen er fullgod, helt på høyde med den som tilbys skolebarn hjemme.

Eva Warpe, tidligere formann i skolekomiteen, har hatt barn på skolen siden starten. Hennes eldste sønn går nå i niende klasse, så fra høsten av må han bo i Norge og fortsette sin utdannelse der.

Lærere og elever på Den Norske Skole Costa Blanca stortrives, ingen misnøye på grunn av dårlig plass og mangel på utstyr der i gården. Barnas foresatte derimot, er ikke alltid like enige om hvordan skolen skal drives...

NU-REPORTASJE

Tekst: Merethe Kvikne
Foto: Per Christoffersen

I SPANIA — 2

To og to klasser i samme rom, her 3. og 4. — hvor Anne-Stina Mangen er klasseforstander.

det alle tiders!

— De av elevene som har fortsatt skolegangen sin i Norge, har hevdet seg glimrende i norsk skolemiljø. Det har vi flere eksempler på allerede. Vi har spurt våre barn om de heller ville bodd i Norge og gått på skole der, men de stortrives her. De er veldige glad i denne vesle skolen sin! Og det tror jeg er representativt for resten av elevene også.

Spør vi barna, så svarer alle som en at de har det fint.

— Er det ikke noe dere savner?

— Søsknene mine!

— Snøen!

— Softis!

— Mer rolige timer. De skravler så fælt her! sier en gutt i tredje klasse, som nettopp er kommet hit fra Norge.

Stor rift om lærerjobbene.

Å samle to klassetrinn i samme rom, er en dyd av nødvendighet på Den Norske Skole Costa Blanca, men ifølge rektor Straume kan det også ha sine fordeler. Elevene arbeider mer selvstendig, lærer litt av hverandre og lærer seg å konsentrere seg om sitt eget, når det må til.

— Men det er klart det kan medføre en del prating i timene, undervisningen er jo todelt, med de spørsmål og de problemer som melder seg for to klassetrinn.

På denne skolen blir hver elev hørt i lekser hver eneste skoledag. De har fri hver lørdag, som man har det hjemme. Også på norske høytidsdager — og enkelte spanske som må overholdes — har elevene fri.

Fotballtrening og annen sportslig utfoldelse finner sted på idrettsbanen i Alfaz del Pi, landsbyen hvor den norske skolen ligger. I fritiden er mange av jentene opptatt med ballett, og både gutter og jenter går på danseskole.

Skidager om vintrene har elevene selvsagt ikke, men de har derimot svømmedager — om vintrene innendørs, riktignok. Deres skoleturer går til steder av interesse i Spania, i år skal niende klasse til Madrid og omegn. Og de som virkelig savner snø og ski, de tar turen til Sierra Nevada ved Granada, eller til skiterrenget rundt den spanske hovedstaden. Der blir det slalåmkjøring istedenfor langrenn, men likevel!

(Forts. side 95.)

Konsul Svanberg vil henlegge skolen til Solgården.

Eva Warpe har i alle år vært aktiv i skolearbeidet.

Skoleformannen Merete Ihlen håper på samarbeid og godvilje.

Eventyret om Solgården

Solgårdens historie går parallelt med konsulatets, klubbens, skolens og kirkens historie.

Trygg ferie siden 1972

Eventyret om Solgården starter allerede på sekstitallet. På denne tiden ble det arrangert flere sydenturer for norske utviklingshemmede med ledsagere, blant annet til Benidorm-området i Spania.

Det var da idéen om et eget feriested for utviklingshemmede i Syden dukket opp. Noen ildsjeler etablerte et humanitært andelslag som samlet inn penger og fikk kjøpt en tomt i Spania. Og i løpet av fire år stod et feriesenter for utviklingshemmede ferdig til bruk.

"AL Ferie og Helsesenter", som etter hvert fikk navnet Solgården, åpnet dørene i mars 1972 og har siden hatt dørene åpne for tusener av gjester hvert år.

Solgården's siste utgivelse, Bygg 7, huser bl.a. en hyggelig kafeteria. Rett utenfor er det en flott solterrasse med svømmebasseng og fin utsikt.

17. mai-toget gikk ved Sjømannskirken ("Minnekirken") og Solgården i 1985.

Det var ingen tvil om at disse oppholdene gjorde godt for deltakerne, de blomstret opp og stortrivdes. Men å reise på vanlig hotellferie med mennesker som trengte ekstra tilrettelegging, var en utfordring.

Det ble raskt klart at Solgården hadde kapasitet til også å ta imot andre grupper, som for eksempel pensjonister, med behov for trygg og tilrettelagt ferie.

I flere tiår har Solgården hatt gleden av å ta imot hyggelige gjester. Mange kommer tilbake for å nyte nok et hyggelig, avslappende og helsebringende opphold på Solgården.

(Kilde: Solgården)

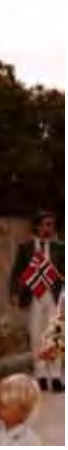
Kirkene våre

Våre kirkesentre har også en historie som er nært knyttet til klubben vår.

Selv om klubben har vært og er et kjært samlingspunkt for mange nordmenn på Costa Blanca Nord, så kan den ikke konkurrere med sjømannskirkens økonomi og dens snart hundre-og-femti år lange tradisjon som et hjem der ute. Sjømannskirken ble stiftet i 1864.

Velkommen hjemom - verden rundt!

Det er mottoet til sjømannskirka. Og du føler at du er kommet hjem; alle som kommer til kirka ved Solgården - nord for Alicante på Costa Blanca, i Villajoyosa - får en varm velkomst.. Vi kan feire at Den Norske Kirke i utlandet har vært her på kysten i mer enn 30 år.



Sjømannskirka har god klang i ørene til alle nordmenn i utlandet. Det kan ofte være så som så med kirkebesøket når folk er hjemme i Norge. Men når vi nordmenn kommer ut i verden, blir mange ting snudd opp-ned, enten det er som sjøfolk i tidligere eller som turister, i nyere tid.

Kirken på Costa Blanca

Det meldte seg ganske raskt et behov for en egen kirke da Solgården (AL Ferie og Helsesenter) ble åpnet i 1972. Derfor kunne en nybygget kirke tas i bruk allerede i 1975.

Sjømannsmisjonen overtok

I 1979 skrev Sjømannsmisjonen et nytt kapittel i sin historie da de påtok seg ansvaret for prestetjenesten i Olav Kristian Strømmes Minnekirke på Solgården i Alicante. For første gang i dens historie tok organisasjonen opp et fast arbeide for turister og fastboende.

Arbeidet startet som "vintertjeneste" ved at pensjonerte prester kom til Solgården om vinteren og holdt gudstjenester i den flotte kirken der.

Kirken ligger tilbaketrukket i åsen overfor Solgården - Hacienda del Sol - med fin utsikt over Solgården og "fiskerbyen" Villajoyosa, ca. 10 kilometer fra Benidorm og 35 kilometer fra Alicante.

Kirken på Solgården er den best besøkte av alle de 44 norske sjømannskirkene rundt om i verden.

Alfaz del Pi ble mer og mer aktuelt som et samlingssted for nordmenn på Costa Blanca og skulle man bygge et nytt kirkesenter, så måtte det bli der, for behovet for et kirkelig samlingssted i kommunen Alfaz del Pi, vokste sterkt. Man regner at det til en hver tid finnes mer enn 3000 nordmenn i området, og i høysesongen kan det komme opp mot 10.000!

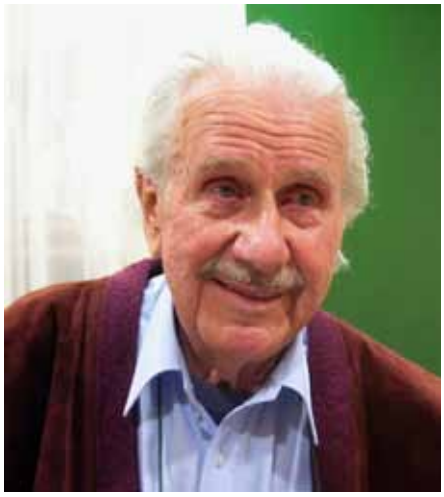
Høsten 1996 ble det nye kirkesenteret i Alfaz del Pi innviet, som en kombinert prestebolig og menighetshus. Det nære samarbeidet med klubben viser seg bl.a gjennom våre felles kulturarrangementer.

Kirkesenteret i Albir

Nå i 2010 kan altså Den Norske Kirke i utlandet ønske velkommen til tre aktive arbeidsområder på Costa Blanca: Pastor Olav Kristian Strømmes Minnekirke på Solgården/Villajoyosa, Kirkesenteret i Albir/Alfaz del Pi og Prinsesse Märtha Louises kirke i Torrevieja.

Costatrimmen tar av!

Fra ”Trimlaget Costa Blanca” til ”Costa-trimmen”



Pioneren Harald Meinhardt

Sommeren 1981 traff Harald Meinhart lederen i Sør-Trøndelag Idrettskrets, som foreslo at nordmennene på Costa Blanca skulle starte et idrettslag, og begynne å ta idrettsmerker. Han foreslo samtidig at man skulle søke om medlemskap i Norges Idrettsforbund. Da Harald kom tilbake hit til kysten tok han kontakt med klubben og ideen ble luftet på førstkommende medlemsmøte for å lodde stemningen for et slikt tiltak. På septembermøtet i 1981 ble planen for et eget idrettslag fremmet og det meldte seg 15 stykker med en gang. Man fant det hensiktsmessig av praktiske og juridske grunner at laget ble en aktivitetsgruppe i Den Norske Klubben. Den 28. oktober 1981 dannet følgende pionerer et utvalg: Otto Thoresen, Oddvar Aresvik, Kirsten Thorsen og Harald Meinhardt.

17. november 1981 ble konstituerende generalforsamling avholdt på El Vikingo og trimlaget var i gang. Det ble vedtatt ”at lagets aktiviteter skal være alt som kan styrke kameratskap, helse og humør gjennom trim og kroppsøving.” Det tegnet seg 41 medlemmer på møtet.

Otto og Greten Thoresen

Lagets første valgte styre ble som Formann Harald Meinhardt, Viseformann Mia (Søreide) Svanberg , Sekretær Otto Thoresen, Kasserer Greten Thoresen, Styremedlem Oddvar Aresvik og som varamenn Edna Birkeland og Erick Berghoff.

Det var imidlertid ikke så enkelt å starte med idrett i vårt nærområde. Harald og Otto trålet distriktet for å finne en egnet idrettsplass. Til slutt fant de et noenlunde flatt og ubebygd område ved El Romeral og satte i gang med dugnadsarbeid. Det ble laget en løpebane, sandgroper for høyde- og lengdehopp og kastebane for diskos, kule, slengball og håndgranat.

Alt utstyret ble kjøpt i Norge og Mia fikk det med seg som diplomatbagasje på flyet. De første idrettsmerkeprøver ble avlagt på denne idrettsplassen den 9.november 1981.

I dag er det en transformatorstasjon på ”den første idrettsplassen”.

Det ble ganske raskt søkt om medlemskap i Norges Idrettsforbund, men søknaden ble avslått med begrunnelsen at det var så lang avstand til moderlaget! I nytt møte den 6. september 1982 ble saken tatt opp igjen, og søknaden ble innvilget. Angivelig fordi idrettspresidenten var blitt så imponert over den innsats og aktivitet som ”gamlingene” på Costa Blanca hadde utvist.

Trimlaget Costa Blanca ble det første lag i Idrettsforbundets historie med adresse utenfor Norge.

I dagligtalen ble laget hetende Costa-

Den gamle idrettsplassen på El Romeral

Idrettsplassen i dag

trimmen og i 1983 ble Trimlaget Costa Blanca vedtatt endret til Costatrimmen.

De første årene var den vesentligste aktiviteten i Costatrimmen konsentrert om å avlegge prøver til idrettsmerket og gymnastikk. Aktiviteten var stor. I løpet av den korte perioden fra 17. novembe til 11. desember 1981 ble det avholdt hele ti treningsmøter på El Romeral. Senere nøyde man seg med en gang i uken. Allerede i 1981, knappe 48 dager, ble det tatt 15 idrettsmerker. Snittalderen var 59 år.

I 1980-årene var Costa-trimmen nr. 4, 5, 6 og 8 på landsbasis i Idrettsforbundets merkekonkurranse, og hele tiden som suveren ener innen Sør-Trøndelag idrettskrets, der laget var tilsluttet.

Det foreligger ingen samlet oversikt over hvor mange idrettsmerkeprøver som er avlagt i de snart tretti årene som er gått siden starten. 1982 synes å ha vært et toppår, da ble det avlagt hele 140 merkeprøver. Aktiviteten på merkefronten var klart større i tidligere år sammenlignet med i dag.

To personer fortjener å bli nevnt når det gjelder idrettsmerkeprøver: Sigrid Eriksen og Harald Meinhardt. De har begge tatt idrettsmerket 54 ganger!

Senere har andre aktiviteter kommet til slik at det i dag er fire typer aktiviteter innen Costatrimmen:

1. Prøver til idrettsmerket,
2. Gymnastikk,
3. Fjellturer og
4. Petanca.

(Medlemskap anbefales! Red.)

Hentet fra jubileumsheftet:

Costatrimmen gjennom 25 år. 17.november 1981 til 17.november 2006.

Samling etter fjellturene, med matpakke og allsang

Hvem gjorde jobben?

1976: ”Gram-perioden” avsluttes.

Generalforsamlingen 12. april 1976 betød en avslutning på det som må kalles ”GRAM-perioden” i klubben, i det Knut Gram-Knudsen takket for seg etter å ha vært med i klubbledelsen helt fra begynnelsen. Han ble varmt hyllet av de fremmøtte for sin innsats. Han ble foreslått utnevnt til æresmedlem, noe som ble mottatt med stor applaus og han ble dermed klubbens tredje æresmedlem. De to første var ambassadør Lykke, og som vi mener å ha avdekket, Wenche Foss.

Det var i den perioden en kaffekopp i Alfas kostet ca 50 øre, en varmrett på nybygde hotell Mendoza kostet 2 kroner og femti øre, en kilo oksekjøtt av første klasse kostet under 7 kroner kiloen. Suppekjøtt kostet 2 kr. kiloen.

Klubben hadde vokst, og hadde i 1973 250 medlemmer, men da - som nå - strevde man med å få inn utestående kontingent!

Vi synes det er riktig å gjenta minneordene som sto i ”nytt fra klubben” 18.april 1985.

Det er et slikt ettermæle de fleste av oss kunne ønske oss.

TIL MINNE OM KNUT GRAM

Vi fikk meldingen om Knut Grams bortgang kort før et av våre medlemsmøter. Vår formann, Wilhelm Kystad, holdt en minnetale som vi gjerne vil gjengi:

Et sorgens budskap har nettopp nådd oss. Knut Gram-Knudsen døde i Bergen den 31 mars, i en alder av 82 år. Han skal begraves torsdag den 11te i Troens Kapell i Bergen.

Ved Knut Gram-Knudsens bortgang er en stor personlighet og en gentleman gått bort. I slutten av 1960-årene kom Knut og hans likeså aktede kone Ingrid til Spania og ble med blandt stifterne av Den Norske Klubben Costa Blanca. Han var først viseformann og så formann i de fire årene 1972 til 1976. For sin store innsats ble han også valgt som klubbens første æresmedlem.

Utrettelig var Knuts hjelp og bistand blandt sine landsmenn i en periode da det strengt tatt var forbudt å samles flere enn fem personer. Det som måtte finnes av motsetningsforhold bygget han en bro over.

De blandt sine landsmenn som trengte administrativ hjelp fandt i Knut en forståelsesfull venn og kamerat for livet. Nordmenn i alle aldre og med forskjellig bakgrunn sto ham nær.

Klubben ledet han på en måte som har satt spor etter seg som en respektfull og sosialt innstilt forening. Han hadde sans for betydningen av en norsk klubb i et fremmed land. Dette var derfor ledetråden i hans virksomhet.

Nu er han borte, men hans liv blandt oss nordmenn i dette land, som ble Knut og Ingrid Gram-Knudsen så kjært, vil alltid bli minnet i aktelse og hengivenhet.

Jeg lyser fred over hans minne.

Forut for generalforsamlingen 7. april 1975 ble det sendt ut et spørreskjema til medlemmene med følgende spørsmål og svarprosent:

1. Liker du deg i klubben som den drives nå? Svar: 85 % Ja.
2. På hvilke områder ønsker du forandringer? Svar: 70 % ingen.
3. Er bevertningen på PANORAMA tilfredsstillende? Svar: 85 % Ja.
4. Er du enig i at musikalsk underholdning/dans fortsetter? Svar: 80 % Ja.
5. Hvilke av disse aktivitetene foretrekker du?

a) Foredrag
b) Kåserier av medlemmer
c) Diskusjonsaftener
d) Opptreden, sang og lignende
e) Gjettekonkuranser, leker etc.

Svar: Overveldene majoritet for a) Foredrag

6. Er du selv villig til å holde kåseri? Svar: 80 % Nei

Den gang som nå vil folk gjerne ha aktiviteter og arrangementer, men det overveiende flertall er ikke villige til å bidra utover å være tilskuer. Bli med! *”Det er bedre å drite seg ut en gang imellom enn å dø av forstoppelse”*

Hvem gjorde jobben?

Martin Sandberg: Mer enn 10 år i fellesskapets tjeneste.

Informasjon til medlemmene bør alltid være en prioritert oppgave for klubbens ledelse"

Sonja og Martin Sandberg besøkte ofte venner fra Norge, og tidligere nordiske arbeidskollegaer fra UNICEF i New York, som hadde slått seg ned på Costa Blanca.

"I 1980 hadde vi kjøpt oss hus i Alfaz del Pi,og Martin lurte på hva han skulle fylle tiden med nå som jeg er blitt pensjonist", sa han. Dette forteller Sonja, Martins enke oss.

Vi møtte henne på kafeen rett over for Ajuntamiento i Alfaz 8. april. Hun minnes at han studerte til elektroingeniør i Stockholm under krigen, og ble "Secretary to the National Board for Rehabilitation of War Victims" i Oslo fra 1945 til 1949, før han startet arbeidet for UNICEF. Først 6 år i Tyskland, deretter til Irak og Libanon med sete i Beirut, og i 1961 til New York, hvor oppholdet ble avbrutt av vel 5 år i Jakarta, Indonesia. Mens han arbeidet i Oslo rett etter krigen, studerte han samtidig sosiologi ved universitetet. Det ble nok veiledende for yrkesvalget senere, forteller hun.

Som pensjonist i Alfaz ble det naturlig å kontakte Den Norske Klubben. Den gangen var det W. Kystad som var leder, og Martin spurte om det var noe han kunne bidra med. "Vi har stort behov for å få ut informasjon til medlemmene våre, vi trenger en publikasjon", sa Wilhelm Kystad. Slik kom "**Nytt fra Klubben"** i gang, og det skulle være et gratismagasin. Martin tok oppgaven seriøst og satte i gang stensilmaskinen.

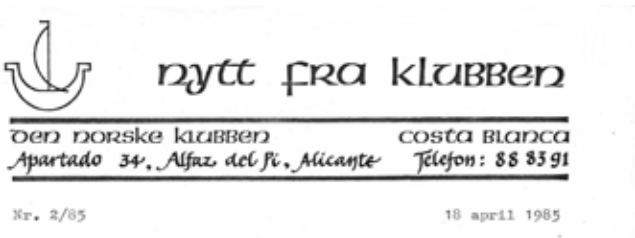
Polica Local kommer og Sonja må flytte bilen, det skal komme offisielt besøk til ordføreren. Vi sier takk for bildene hun har med, og for det korte intervjuet. Sonja sier vi må bare ta kontakt igjen.

nytt fra klubben
den norske klubben costa blanca
Apartado 34, Alfaz del Pi, Alicante Telefon: 588-7028
NR 3/92 10 Mai 1992

Vi sakser fra Roald Olausens oppsummering ved 25 års jubileet:

"1982, Anskaffelsen av kopimaskin gjorde det nå mulig å sende ut informasjon til medlemmene oftere. På grunn av økningen i antall medlemmer, fant styret det dessuten nødvendig å informere bedre, idet en på medlemsmøtene ikke kunne nå alle. Det nyetablerte sekretariatet gjorde det også mulig for styret å holde medlemmene løpende à jour.

Resultatet var den etter hvert så populære "NYTT FRA KLUBBEN". Takket være stor innsats fra klubbens viseformann, Martin Sandberg, kom dette organet ut med syv numre i hver "klubbperiode", oktober til mai, i en årrekke".


nytt fra klubben
den norske klubben costa blanca
Apartado 34, Alfaz del Pi, Alicante Telefon: 88 83 91
Nr. 2/85 18 april 1985

Ti år senere leser vi:

"1992, En annen "begivenhet" i mai var at Martin Sandberg avsluttet sin mangeårige karriere, (mer enn 10 år) som redaktør for "NYTT FRA KLUBBEN", og som bidragsyter på alle plan, annonseakkvisitør og altmuligmann i klubben".

En epoke var over, og Nytt fra Klubben ble etter hvert erstattet av Aktuelt Magasin.

GRATIS
AKTUELT MAGASIN
FOR SKANDINAVER I SPANIA
1. Årgang nr. 1 18 sept. - 16 okt. Månedlig
Costa Blanca, Costa Brava, Costa del Sol og Mallorca

Aktuelt Magasin skifter etter kort tid logo til noe mange sikkert kjenner igjen:

2. Årgang nr. 14
Oktober
Aktuelt Magasin
FOR SKANDINAVER I SPANIA GRATIS

Av flere har vi fått vite at Martin som styremedlem, og senere som viseformann, var den grå eminens bak i kulissene. Han koordinerte administrasjonen med sikker hånd, fin humor og et par computere. Han helte mye olje på sjøen gjennom årene, for å berolige gemyttene under flere stormkast i klubbens historie. Da han gikk av ble han dypt savnet som administrator, bølgebryter og ikke minst som redaktør av "nytt fra klubben". Han forlot oss så alt for tidlig i januar 1994, 73 år gammel, etter noe tids sykdom.

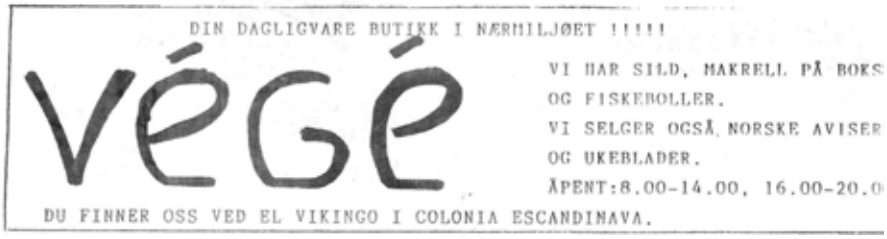
Han satte en positiv standard - og "he never spoke a bad word about anyone" fortalte Sonja oss.

MINNESTUND-
MARTIN SANDBERG

Tirsdag den 18 januar, kl. 12.00 arrangerte Den norske Klubben en minnestund for Martin Sandberg. Klubbens mangeårige viseformann og medlem og også en kort stund formann.
Formannen Bjørn Wahl holdt minnetalen som ble etterfulgt av et minutts stillhet.
Med akkompagnement av Kjell Rian ble det sunget 3 vers av "Alltid freidig når du går".
Vakre minneord ble også fremført av Wilhelm Kystad og konsul Grüner Hegge.
Erik Sandberg takket på vegne av familien.
Deretter ble det sunget 3 vers av "Deilig er jorden".
Den verdige og gripende minnestunden ble avsluttet med en enkel bevertning.
Bildet viser en del av de vel 70 medlemmer, venner og familie som var til stede under minnestunden som selvfølgelig ble holdt i Klubbens lokaler.
Ordføreren i Alfaz del Pi, Toni Fuster, var også tilstede.

Slik kunne annonser se ut på 80-tallet.

Her var det mye håndverk, med skrivemaskin, Letraset og tusjpenn. Tegneferdigheter kom godt med den gangen.



Hvem gjorde jobben?

Arnold Christoffersen: revy og teater til glede og inspirasjon i mer enn10 år!

Arnold og Eva kom til Alfaz del Pi i 1974 som følge av at; ”Min hustru hadde dårlig helse og hennes lege anbefalte at hun flyttet et sted hvor de klimatiske forhold var bedre enn de Norge kunne by på, – og da ville jeg gjerne være med”. Sier Arnold med et smil.

Han har bakgrunn fra Forsvarets Undervisnings- og Velferdstjeneste og fikk utdannelse innenfor denne tjenesten. Før det hadde han vært innom Film- og teaterskole, så han hadde det ”i blodet” da han ble valgt inn i klubbens styre som ”Klubbmester” og dro i gang ”Det skandinaviske teater”.

Etter at jeg ble engasjert i klubbarbeide, må mitt opphold i Spania bare betegnes som positivt, hvilket også slo positivt ut for min hustru”. I året 2000 flyttet jeg tilbake til barne- og ungdomsbyen min, Drammen, og i dag er jeg fortsatt engasjert innen teater. Seneste oppsetning var ”Show i ælveby’n” på Drammens teater.”

Han hilser til alle sine venner i Alfaz og gleder seg til 40- årsjubileet.

Arnold Christoffersen – teatergeneralen, sto som arrangør for følgende oppsetninger fra 1989 til 2000:

1989: ”Dra til sjøss”. Musikalsk sjøsprøyt i 4 akter.

1991: ”På bølgelengde”. Blant de medvirkende var Mia Søreide, Eva Wahl, Tertit Warpe, Tonje Tellefsen og Elisabeth Marandi

1993: ”Hvor trykker skoen?” Blant de medvirkende var Inger Ledsten, Eva Wahl, Tertit Warpe og Tonje Tellefsen.

1995: ”Spre litt Glede”. Blant de medvirkende var Inger Ledsten, Eva Wahl og Tonje Tellefsen.

1996: ”Kunsten å Leve”. Medvirkende Eva Wahl, Tonje Tellefsen og Elisabeth Marandi.

1997: ”Uten en tråd” (jubileumsrevyen 25 år) Med Eva Wahl, Tonje Tellefsen og Elisabeth Marandi.

- 12 -

REVYGENERALEN PÅ COSTA BLANCA RUNDER ÅR

Tekst: Solfried Gjelsten
Foto: Peder Gjelsten

For ordens skyld, om noen ikke er orientert, vi snakker om Arnold N. Christoffersen som fylte 70 år den sjette februar.
Kjent teatermann fra Norge og kjent teatermann her på Costa Blanca.
-Hvordan begynte egentlig det hele, Arnold?
-Jeg trådte mine barnesko i Drammen og var bare ungdommen da jeg startet opp med Drammens Barneteater. Både far og bestefar skrev og diktet mye i sin tid, så det kan vel hende at jeg har arvet noe der, selv om de aldri drev med teater. I den svarte og triste krigstiden ble dette barneteatret vårt, uhyre populært. Folk kunne faktisk stå hele natten i kø bare for å få billetter. Etter krigen ble det noe anderledes, da var det så mange andre ting som opptok barna.

ONKEL PELLE OG KINOENS BARNETIME

-En dag kom Drammens kommunale Kinomatografer og spurte om jeg ville være med på et eksperiment og starte noe de kalte Kinoens Barnetime. Det skulle være et forsøk på å gi barna en underholdning som var spesielt rettet inn på dem. Kinosjefen skaffet gode filmer som både var morsomme og oppdragende, og selv fikk jeg ansvaret for sceneunderholdningen. Vi holdt det gående i hele ti år, med fire forestillinger hver måned året igjennom unntatt sommermånedene. Til hver eneste Barnetime laget jeg nytt stoff, og sto for alt scenearbeidet. Det var en fantastisk tid.
Han får et drømmende uttrykk i øynene og smiler ved tanken på alle de gode minnene fra den gangen.
Vi har hørt en fugl synge om at det var du som oppdaget Lille Grete, er det bare rykter, eller -?
Han ler litt og forteller:
- Tidlig en dag, like etter at vi åpnet, kom to smårollinger ruslende. Jeg gjettet ganske riktig at de var søsken, og gutten som var eldst, førte ordet: - Du onkel Pelle (jeg het bare onkel Pelle dengang) - Onkel Pelle, tror du at vi kan få være med i barnetimen? Jeg heter Sven-Erik og hun, søster'n min, heter Grete og er fem år.
I fire år var disse to med i barnetimene, men så leste jeg i avisen at lille Grete hadde gjort det stort på Jordal Amfi.
Da vi startet sesongen i september, kom så Sven-Erik og forkynte: - Du onkel Pelle, du skjønner det atte Grete kan ikke være med lenger hun, for hun er blitt proff'esjoneil.

FORSVARETS VELFERDSTJENESTE OG FLERE BARNETIMER

I 1954 søkte Arnold seg inn i Forsvarets velferdstjeneste og startet som velferdsassistent i Horten, men barnaglemte han ikke likevel. Tvertimot, han utvidet virksomheten til også å omfatte Horten, Larvik, Tønsberg og Moss. Alle stedene hadde han faste barnegrupper som han instruerte. Etterhvert fikk han mer enn nok å gjøre i Horten, men fortsatte tross alt med barnetimene der.
- Har du også arbeidet sammen med noen av våre store scenekunstnere?
- Å ja, da. Jeg har laget forestillinger med både Vidar Lønn Arnesen, Grynet Molvik, Rolf Wesenlund, Per Aspelin med The Monkeys, Juster og flere, både i forbindelse med barnetimene og senere da jeg var velferdsoffiser på Håkonsvern. Grete Kausland kom også til Bergen og spilte med på et ekte marineteater.

Arnold samler best sine tanker, strofer og ideer ved sin kjære, skrivemaskin

TIL SPANIAS SOL OG VARME.

I hele 16 år skapte Arnold glede omkring seg i Bergen før han trakk seg tilbake som pensjonist.
- Og så ble det Spania for dere?
- Ja, det gjorde det. Vi hadde først et prøveår her nede, og det virket så positivt at vi kjøpte vårt eget sted og slo oss ned for godt. Klimaet gjør oss godt og vi stortrives.
Nå ville det ha vært høyst forståelig om Arnold, etter alle de hektiske teaterår han hadde bak seg, ville tatt det med ro her i Spania, og hvilt på sine laurbær. Men, nei da, som den engasjerte person han er,

forts.s. 17

2000: ”Vertshuset – Den hvite Kyst”. Med Eva Wahl og Tertit Handberg.

Noen sentrale ”Revystjerner” er nevnt ovenfor, men som de fleste vet så gjør ikke ting seg selv! Og Arnold sier at teatret engasjerte opp mot 40 personer hver gang; som sceneaktører, rekvisitører, musikere og ikke minst sangkoret ”Kor favor”.

Mer enn tusen publikummere overvar revyene, år etter år.

På de neste sidene har vi satt sammen noen bilder fra revyene. Mange kjenner seg kanskje igjen?

Kongebesøket i 1984.

"Kanskje kommer kongen" var en meget viktig sak for klubben i 1983, med forberedelsene til det planlagte besøk av H.M.Kong Olav.

Av helsemessige grunner måtte kongen utsette besøket til 1984. Klubben valgte imidlertid å gjennomføre den planlagte lunsjen, som en generalprøve, med 200 gjester på Ciudad Patricia og vant både hyggelig og verdifull erfaring.

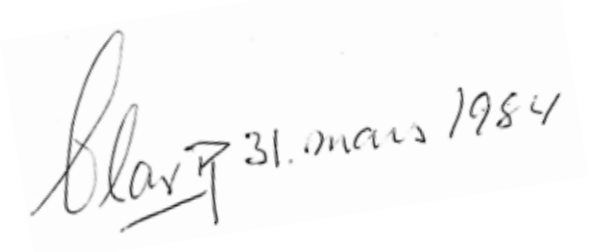
Den store begivenheten i 1984 var utvilsomt kongebesøket på Costa Blanca. Klubben sto som arrangør av Kongelunsj på Ciudad Patricia den 31.mars, med 292 deltakere!

Kongens besøk til oss på Costa Blanca kom i stand som et samarbeid mellom klubben, kirken, skolen og Solgården. Det ble utarbeidet et felles program og mange er det nok som den dag i dag er takknemmelige for dette minnerike besøket.

Kong Olav ankommer lunsjen, og klargjør sitt "Instamatic" for å ta bilder.

Kongen på Ciudad Patricia

Ved ankomsten til Ciudad Patricia ble det fotografert fra alle kanter, men ingen hadde nok ventet at Hans Majestet selv ønsket et eget bilde. Han hadde med seg sitt eget Kodak Instamatic og ba en av de fremmøtte om å fotografere ham med hans egen Kodak. Han ville ha sitt eget minnebilde!



Klubbens økonomiske historie, Pesetas, € (euro)og NOK

Klubbens økonomiske historie, medlemsutviklingen og annet gjennom førti år, er vel verdt et eget kapittel i historieboken. Vi vil her bare starte på det arbeidet, og heller utdype det ytterligere i høstutgaven av ¿Qué Pasa?

€ 1,- (euro) vekslet til pesetas ble vedtatt i 1999 å være lik 166,386 pesetas. I norske kroner var det enklere. Vi gjorde om 1000 pesetas til norske kroner ved å ta bort en 0- null og dele på 2, 1000 pesetas ble 50,- kroner – den gang! I tillegg skal vi korrigere for kjøpekraftutviklingen og/eller inflasjonen. Tusen pesetas var medlemskontingenten i 1970, eller 50,- kroner

50 kroner i 1970 tilsvarte 343,85 kroner i 2008. Dette tilsvarer en prisstigning fra 1970 til 2008 på 587.7 prosent. Merk! Beregningene viser utviklingen i kroneverdien når en tar utgangspunkt i konsumprisindeksen. Beregningene viser ikke hva enkeltvarer bør eller skal koste når prisen reguleres med konsumprisindeksen, iht. SSB.

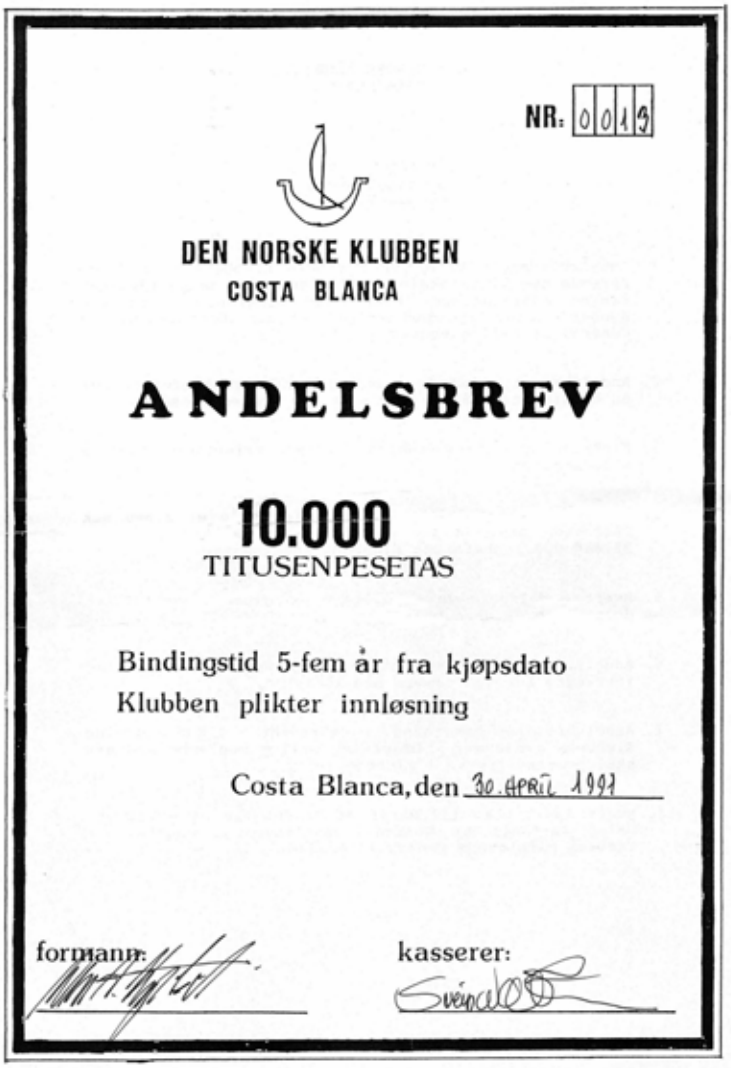
I dag er medlemskontingenten € 40,- som med dagens kurs tilsvarer ca 320,- kroner. Med klubbens medlemstilbud i dag, betyr det at det, relativt sett, er billigere å være medlem nå enn før.

Hvordan har medlemsutviklingen vært? De første tall vi har funnet så lang er at det i 1978 var 320 medlemmer og at noen den gang, som nå, ikke hadde betalt for inneværende år. Etter hvert som folk meldte seg inn steg "medlemstallet" til nye høyder. Ti år senere, i 1988 var tallet passert 1200, men da var det to år etterslep på manglende innbetaling, og nesten 320 stykker ble strøket ved årsslutt.

Vi kunne jo regne ut "medlemstallet" på en annen måte også. Kontingentinnbetalingen delt på kontingenten. For eksempel har vi funnet ut at det i 1995 var kontingentinntekter på 1.945.080,- pesetas delt på 166.386 blir € 11.690,- . Kontingenten var i snitt det året 30 euro og da skulle det bli ca 390 medlemmer? Arkivet sier at det var 816 medlemmer, og da burde jo inntekten vært € 24.480,- eller ca fire millioner pesetas. Vi jobber videre med å analysere og strukturere historien.

"Det er resultatene som teller", har vi lært og vi ser jo av regnskapene at klubben stort sett har levd fra "hånd til munn" gjennom alle år. Det som skiller seg ut, og står frem som noe unikt, er de 5 -6 årene fra 1984 og frem til kjøpet av klubblokaler, i denne perioden bygget klubben opp egenkapital ved hjelp av charterturene til og fra Norge. Ca 150 tusen kroner i året ble akkumulert og det dekket den nødvendige egenandelen for lån ved kjøpet i 1990.

Videre var det kostnadsfri, ulønnet arbeidsinnsats fra aktive styremedlemmer og medlemsfinansieringen av Alfa Lux lokalene ved andelsbrev, som skapte grunnlaget for den egenkapitalen klubben har i dag, og det er styrets ansvar å administrere denne slik at den ikke skusles bort.


NR: 0013

DEN NORSKE KLUBBEN
COSTA BLANCA

ANDELSBREV

10.000
TITUSENPESETAS

Bindingstid 5-fem år fra kjøpsdato
Klubben plikter innløsning

Costa Blanca, den 30. April 1997

formann: kasserer:

For 15 år siden var det nedenstående klubbens hver

Her siterer vi sluttbemerkningene fra klubbens form

8. Formannens sluttbemerkning. (1994)

"Et år er passert og når jeg gjennomgår Styrets beretning, er det iøynefallende det mangfold Klubben representerer. Det er undergrupper med stor spennvidde hva temaer angår. Vi har Costatrimmen, Bridgegruppen, Litterært Forum (ULF), Historiegruppe, Sangkor (CANTAMOS), Teatergruppe, Sosialgruppe og Vin- og Gourmetklubben, Reisevirksomhet og eget Bibliotek.*

For å få gjennomført dette, er det meget og usynlig forarbeide og tilrettelegging som må gjøres. Dette arbeidet må være på frivillig basis ellers vil det ikke kunne gjennomføres. Det er en klubbs styrke det arbeid som blir gjort av mennesker som har interesse for at ting skal fungere. Klubben er bare en virksom klubb så lenge disse menneskene er villig til å gjøre dette. Medlemmene burde være takknemlig og støtte opp om disse isteden for og kritisere. Det er alltid lettere og kritisere enn å gjøre ting selv.

Klubben var i et økonomisk uføre i 1990 med mange ansatte, og for mye gjeld som det skulle betales renter for. Det var også et regnskap som ikke inneholdt alle de utgiftene som var det året. Det var det vi kalte etterslep som stadig ble større og større. Problemet oppsto når man kjøpte lokalene og forventet mer penger som gaver. Når det nå økonomiske er under kontroll, kommer det av at klubben har nedbetalt gjeld, leier ut lokaler, og har vært uten lønnet sekretærhjelp i noen år. Klubben har også måttet betale erstatning til tidligere som har hatt avtaler som har vært inngått ugunstig for klubben. Klubblokalene vil i framtiden stå som et mulig problem da det er kjøpt lokaler i et hus som er bygget for leiligheter og ikke drift av en klubb. Det har 1994 vært en holdning fra de øvrige leieboerne at klubben ikke skal ha aktiviteter om kvelden. Det er også en holdning av vi skal betale mer enn andre av fellesutgiftene for de vi er mange brukere. Vi kan trygt si at på sikt er ikke lokalene egnet for klubbvirksomhet. Styret vil utrede denne saken nærmere.

Jeg må til slutt si følgende: Klubbens eksistens er avhengig av et aktivt styre og en stor del frivillig hjelp- om en lovlig registrert forening plikter vi bl.a. å føre korrekt regnskap og må ha en kasserer/regnskapskyndig sekretær, som kan ta seg av løpende saker. Det er et kollektivt ansvar for medlemmene og Generalforsamlingen at de nødvendige funksjoner fylles ved at villige og egnede medlemmer stiller sin tid til rådighet og blir valgt inn. Alternativet å ansette kvalifisert og betalt hjelp har klubben ikke råd til.

Sign: Bjørn Wahl
Formann."

*)ULF står for Uhøytidlig Litterært Forum red.anm.

DEN NORSKE KLUBBEN COSTA BLANCA
ORDINÆR GENERALFORSAMLING 1995.

STYRETS ÅRSBERETNING 1994.

Denne rapport til Generalforsamlingen gjelder kalenderåret 1994.

STYRETS SAMMENSETNING.

NAVN	FUNKSJON	VALG FOR PERIODEN
Bjørn Wahl	Formann	1994
Arild Strømsmoen	Viseformann	1994-1995
Ulf Holmen	Kasserer	1993-1994
Angelica Majos	Medlem	1993-1994
Aage B. Bøckmann	Medlem	1993-1994
Andreas Øverland	Medlem	1993-1994
Leif Halvorsen	Medlem	Flyttet til Norge
Lise Hamremoen	Medlem	1993-1994
Randi Kystad	Medlem	1995-1996
Turid Selen	Medlem	1995-1996
Leif Christiansen	Medlem	1995-1996
Wilhelm A. Kystad	Rådets representant	
Per Rustad	1. Varamann	1993-1994
Rolf Simonsen	Representant til Rådet	1993-1994
Birger M. Oppedal	Revisor	1993-1994
Asbjørn Nøland	Revisor	1993-1994
Egil Nerstad	Vararevisor	1993-1994
Oddvar Tjøm	Valgkomiteformann	1993-1994
Aagot Lem	Medlem	1993-1994
Astrid Kajander	Medlem	1993-1994
Sigurd Vagle	Varamann	1993-1994

2. Styremedlemmer, tillitsmenn og varamenn hvis valgperiode nå utløper er understreket. Dog gjør man oppmerksom at formannen var valgt for et år, for å ikke komme i utakt med viseformannen, slik at det skulle bli valg på disse funksjonene samme år.

dag. Det er tydelig at tidene ikke har endret seg stort.

enn i 1994 (Bjørn Wahl), og i 1995 (Roald Olaussen).

14. Formannens sluttbemerkning. (1995)

"Klubblokalene fikk i løpet av våren en nødvendig ansiktsløftning ved innkjøp av nye gardiner og nye møbler. På tross av at lokalene nå er meget triveligere, har besøket i klubben gått ned. Vi har merket det både på utlånet i biblioteket og på kantinedriften. Man kan selvsagt spekulere på hva grunnene kan være, men introduksjonen av norsk radio og TV program via satellitt kan være en av grunnene.

Oppslutningen om våre arrangementer er stort sett tilfredsstillende. Spesielt gledelig er oppslutningen om våre større arrangementer.

Når det gjelder reisevirksomheten, har imidlertid tilslutningen vært skuffende. Dette er noe som også har gått igjen i tidigere år. Interessen for å være med på organiserte reiser i klubbens regi har vært synkende de siste årene. Retur av det utsendte spørreskjema om reiseønsker viser også en laber interesse for slik virksomhet. Spørsmålet er om det er bryet verd å drive med reiser, i betraktning av at tilbudet på markedet er stort.

Etter at Aktuelt Magasin sa opp sitt leieforhold i klubben og flyttet, har arbeidsforholdene i kontorlokalene blitt betraktlig roligere. Samarbeidet med A.M. har imidlertid ikke lidd av at de nå har egne lokaler, snarere tvert imot. Tapet av leieinntekter vil imidlertid bli følbart i 1996. I dette året må klubben også belage seg på tydelige tilbakebetalinger av Andelsbrev som ble tegnet i 1991.

Rentene av Andelsbrevfondet skulle etter planen nyttes til nedbetaling av lån. For å redusere tyngende renteutgifter, måtte selve fondet benyttes til nedbetaling av lån.

Resultatet e at klubben nå må benytte klubbens ordinære inntekter til å innfri andelsbrev som forfaller.

Siden medlemstallet ikke øker, må vi ta inn mer på aktivitetene samtidig som vi må redusere utgiftene. Vi ser imidlertid lys i tunnellen, og mener vi er på rett vei og at klubben skal kunne fortsette som nå uten at det er nødvendig med noen kontingent forhøyelse. Dette betyr imidlertid økt innsats for klubben fra oss alle, ikke bare fra de tillitsvalgte.

På generalforsamlingen 14 mars 1995 ble det besluttet å nedsette en komite bestående av to styrerepresentanetr og to representanter fra Rådet. Komiteens mandat var å fremme en innstilling til styret om hvordan styret og klubben skal forholde seg vis-a-vis undergruppene. Innstillingen forelå den 15 desember 1995, og styret vil i møte med representanter for undergruppene legge frem de forslag som er fremmet, og gi Generalforsamlingen en redegjørelse for dette.

Jeg vil til slutt få takke alle som aktivt har bidratt med hjelp til klubbens drift enten med arbeidsinnsats, med gaver, eller med oppslutning om arrangementer.

Dette har vært meget oppmuntrende for styret, og styrker oss i troen på at Den Norske Klubben Costa Blanca har en fremtid.

Sign: Roald Olaussen,
Formann."

DEN NORSKE KLUBBEN COSTA BLANCA

ORDINÆR GENERAL FORSAMLING 1996

Styrets årsberetning for kalenderåret 1995.

1. STYRETS SAMMENSETNING.

Navn	Funksjon/ Arbeidsområde	Valgperiode
OLAUSSEN, Roald	Formann	1995 - 1997
STRØMSMOEN, Arild	Nestformann	1994 - 1996
BØCKMANN, Aage	Styremedl./klubblokal.	1995 - 1997
CHRISTIANSEN, Leif	Styremedl./koord. undergr.	1994 - 1996
FALCH-NIELSEN, Jan	Styremed./reiser/turer	1995 - 1996
KYSTAD, Randi	Styremedl./arrangement	1994 - 1996
LAURITZEN, Thore	Styremedl./reiser/turer	1995 - 1997
MYRSETH, Norvald	Kasserer	1995 - 1997
RÅDAHL, Rolf	Styremedl./klubblokal.	1995 - 1997
SELEN, Turid	Styremedl./arrangement	1995 - 1997
TOLLEFSEN, Tor	Styremedl./styresekretær	1995 - 1997
BJUNE, Solveig	1 varamedlem	1995 - 1997
BIRKELAND, Tore	2 varamedlem	1995 - 1997
GENERALFORSAMLINGENS REPRESENTANT TIL RÅDET:		
SIMENSEN, Rolf	Representant	1995 - 1997
TJØM, Oddvar	Vararepresentant	1994 - 1996
REVISORER:		
GAARDER, Odd Runar	1 revisor	1995 - 1997
ULLTVEIT-MOE, Bjørn	2 revisor	1995 - 1997
HALSETH-LUND, Nils	vararevisor	1995 - 1997
VALKOMITE:		
KAJANDER, Astri	Formann	1994 - 1996
JAHRE, Aagot	Medlem	1995 - 1997
LEM, Aagot	Medlem	1995 - 1997
VAGLE, Sigurd	Varamedlem	1994 - 1996

La Sierra de Mariola og Bocairent

Fjellvandring eller kulturopplevelse? Ja takk, begge deler!

av Laila Fjeld

Å nå toppen etter en lang, slitsom klatring oppover fjellsiden, er som oftest en liten personlig seier. Så også denne gangen – og vi tar derfor en velfortjent hvil ved en liten hytte og nyter utsikten utover Vall d'Albaida, hvor blant annet byen Bocairent ligger.

Men det vanker også en ekstra bonus: Vi er snart fremme ved en av Valencias aller best bevarte isbrønner – La Gran Cava eller Cava Arquejada.

La Gran Cava i Sierra de Mariola

Her kan vi beundre det imponerende byggverket med kuppelen som er nesten intakt, med sine tre buer som krysser hverandre øverst i halvsirkelen, mens dens seks "føtter" strekker seg utover åpningen og danner en sekskantet ytre mur. Et mesterverk! Brønnen ble bygd fra 1600- til 1700-tallet og ble brukt til isproduksjon helt frem til begynnelsen av 1900-tallet. Dessuten ble den tatt i bruk under borgerkrigen. Brønnen er 11 m dyp og har en indre diameter på 15 meter.

Startstedet for denne fotturen er fjellbyen Agres, en fredelig og interessant by 7-800 moh, i hjertet av naturparken La Sierra de Mariola. Naturparken er på hele 16.000 dekar og dekker syv kommuner, blant andre Bocairent og Cocentaina. Naturen er fantastisk i dette området som ble erklært nasjonalpark i 2002.

I 1994 herjet en større brann her, den fikk et tragisk utfall: et brannslukningsfly styrtet og hele mannskapet omkom. Siden er det blitt gjennomført store ryddeaksjoner og nyplanting, til stor glede for alle natur- og tur-elskere! Her er flere plante- og urte-sorter som er helt spesielle for dette området hvor tre markante fjelltopper ruver i landskapet, hvorav Montcabre på 1.390 moh er den høyeste.

Bocairent ligger bare ca 12 minutters kjøring fra Agres, og vi hadde bestilt overnatting med middag på Hotel L'Agora midt i gamlebyen. Været var på vår side denne torsdagen tidlig i oktober, så vi kunne nyte en velfortjent kald øl i solvarmen på terrassen. Men det var etter at vi hadde beundret det spennende hotellet med sine helt spesielle østeninspirerte rom. Kvalitet og god smak tvers igjennom! På hotellets spisested,

Inngangen til gamlebyen

Covetes dels Moros

Restaurante El Cancell, ble vi servert en meget velsmakende middag. Imøtekommende og profesjonell service satte ekstra spiss på oppholdet i dette hotellet.

Bocairent har mye interessant å by på. Særlig er Covetes dels Moros spennende: 53 like, rektangulære rom er gravd ut oppe i fjellsiden, alle med en stor åpning eller "vindu" som vender ut mot byen. De lærde er usikre på opprinnelsen til disse særegne hulene; teorien om at det skulle være maurerne som har gravd dem ut, stemmer ikke med nærliggende funn av en mengde graver som stammer fra visigoterne.

Som de fleste spanske byer har også Bocairent sin Gamleby. Denne er bygd oppå og rundt en fjelltopp, noe som gjør de trange og til dels bratte gatene, ekstra interessante. Det vrimler av trapper og små trange gater, opp og ned, opp og ned går det.

Det er blitt laget en såkalt Mystisk Vandrerute rundt det hele, og herfra får vi et innblikk i hvordan det har vært mulig å skape denne særegne bebyggelsen. I gamle dager kunne man også gå fra hus til hus via underjordiske ganger – ganske praktisk hvis det var fiender i nærheten…..

Tyrefekterarenaen

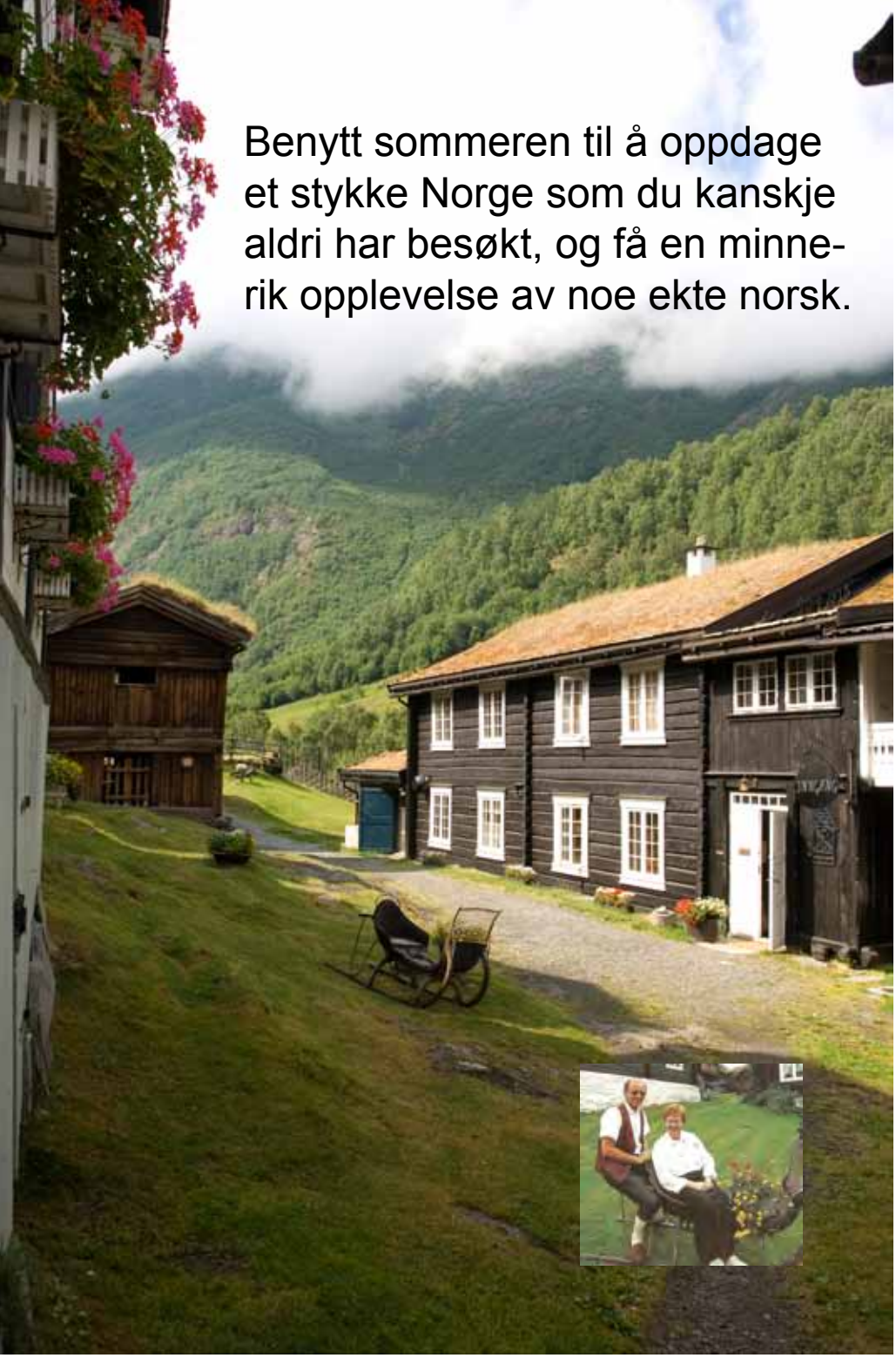
Underjordiske ganger

Midt i byen ligger Valencias eldste tyrefekterarena (fra 1843), unik i sitt slag. Hele plassen – fra øverste benkerad ned til selve arenaen inkludert alle tilhørende enheter - er blitt meislet ut i selve fjellet. Her er 3.760 sitteplasser!

Konklusjon: Bocairent egner seg godt hvis man ønsker å kombinere kulturelle opplevelser med fotturer langs de mange merkete vandrerutene i nærheten.

Gjør Norgesbesøket til noe mer enn ”bare en tur hjem” i sommer!

Røisheim hotell,
2687 Bøverdalen



Benytt sommeren til å oppdage et stykke Norge som du kanskje aldri har besøkt, og få en minnerik opplevelse av noe ekte norsk.

Med sin storslagne og ville natur regnes Bøverdalen som et av de vakreste dalførene i Norge.

På begge sider av den trange dalen reiser grønnkledde, bratte fjellsider seg, og i bunnen kaster elven Bøvra seg i lekne og strie fall. Her, femhundreogfemti meter over havet, omgitt av mektige topper og tinder, ligger sagnomsuste Røisheim Hotell.

Røisheim er opprinnelig en gammel, gudbrandsdalsk totunsgård. En gang var den en av dalens største gårder, med hele førti ansatte, og den var den gang også Nord-Gudbrandsdalens største melkeleverandør.

Røisheim fikk status som skysstasjon i 1858, og allerede i 1923 ble stedet fredet. Ikke bare av hensyn til bygningene og det komplette tunet, men like mye på grunn av miljøet, som har en spesiell antikvarisk verdi. De fleste av de tolv bygningene som utgjør dagens hotell, stammer fra 1700-tallet, mens det eldste huset på tunet, er fra 1500-tallet. Alle de romantiske, gamle husene er pietetsfullt restaurert med respekt for det gamle, og selv om de i dag kan tilby all moderne komfort, har Røisheim likevel maktet å bevare stedets unike miljø og atmosfære. Etter nærmere hundreogfemti års drift står gjestfriheten fortsatt i høysetet på Røisheim og har i tillegg fremdeles ryktet som et av Norges mest intime og eksklusive hoteller i behold.

På dette hotellet finner du ikke telefon eller tv på rommene. Tvert i mot tilbyr Røisheim fred og ro, et særpreget miljø, fredede bygninger, vill og vakker natur, og ikke minst uforglemmelige, berømte og veldokumenterte mat- og vinopplevelser.

Stamgjestene har etter hvert blitt mange på sagnomsuste Røisheim hotell i Bøverdalen, hvor gamle tradisjoner føres videre og gjestfriheten fortsatt står i høysetet.

Røisheim ligger like ved Sognefjellsveien, mellom Lom i Gudbrandsdalen og Luster i Sogn.

Dette er Nord-Europas høyeste fjellovergang, og det høyeste punktet på veien ligger hele 1434 meter over havet. Veien over fjellet gir deg en strålende panoramautsikt over Jotunheimens blåhvite breer og majestetiske fjelltopper, før du kommer ned til verdens lengste fjord, 200 kilometer lange Sognefjorden.

Jotunheimen, ”der jotnene bor”, ble for alvor ”oppdaget” i 1820, da de to unge studentene, Carl Boeck og Baltasar Keilhau, trålet den i dag så berømte fjellheimen. Gjennom deres begeistrede beskrivelser ble en ”ny” fjellverden kjent langt utover landets grenser. For de fleste var Sognefjellsveien, som på den tiden bare var en enkel kjerrevei, den naturlige inngangsporten til Jotunheimen. Veien var slett ikke ufarlig. Her kunne reisende bli overfalt av både uvær og snøstorm, bjørn og fantefølge. Det var derfor slett ikke uvanlig at både veifarende, embetsmenn og handelsreisende stoppet på Røisheim for å hvile og vente på å få følge videre over den beryktede fjellveien. Det

var slik turismen opprinnelig hadde startet på Røisheim, men etter at Jotunheimen ble oppdaget, ble det etter hvert mer og mer folksomt på det maleriske gårdstunet.

I kjølvannet av Jotunheimens erobrere fulgte kunstnerne. Datidens største malere, diktere og komponister – Gude, Fritz Thaulow, Gerhard Munthe, Vinje, Garborg, Henrik Ibsen og Edvard Grieg – alle fant de veien til Røisheim, og alle forelsket de seg i den pittoreske gården og de storslåtte omgivelsene.

Etter hvert fant også kongelige gjester, ambassadører, politikere, forretningsfolk og ikke minst fjellfolk og friluftselskere, veien til Røisheim. De kom og de ble – og de kom tilbake år etter år. Og slik har det fortsatt like frem til i dag.

Hele området er et eldorado for natur- og friluftselskere med utallige muligheter for aktiviteter og spennende utfordringer!

Den 2469 meter høye Galdhøpiggen og den 17 meter lavere Glittertind er selvsagt de mest kjente landemerkene, men her finnes også mer enn to hundre andre tinder på over to tusen meter. Jotunheimen Nasjonalpark, som ble opprettet i 1980, er det mest fjellfylte landskapet i Norge og i tillegg til de 27 høyeste fjelltoppene i landet, har parken mange frodige daler, en rekke isbreer og flere store innsjøer. Turen til toppen av Galdhøpiggen er nok det mest populære turmålet for Røisheims gjester. Bre-

vandring er en naturopplevelse av de sjeldne, og daglig blir det arrangert turer med erfarne førere. Røisheim ligger i Lom kommune, og der er det mange spennende severdigheter å besøke: Lom Stavkirke, Lom Bygdemuseum Presthaugen, Fossheim Steinsenter, Norsk Fjellmuseum og urtehagen på Nordgard Aukrust, bare for å nevne noen.

God tur!

Røisheim inngår i
Det Virkelige Gode Liv Compagniet AS, en samling vakre og særpregede overnattingssteder, restauranter og møteplasser.

Se www.dvgl.no

Litt fakta om 1858 RØISHEIM:
24 rom fordelt i småhus med til sammen 54 senger.
350 km fra Oslo og 360 km fra Bergen.

Røisheim, 2686 Lom, Norge.
Tlf: +47 61 21 20 31.
Fax: +47 61 21 21 51

E. post: booking@roisheim.dvgl.no

www.roisheim.no

Sterkt øl - sterk i troen

En tur til Einbeck - ølets by i Tyskland

Av Per Moe

Syv mil syd for Hannover i Tyskland ligger verdens eldste og mest berømte ølby, Einbeck, grunnlagt på begynnelsen av 1200-tallet.

Allerede i 1264 brygget innbyggerne der øl,og med så god kvalitet at det av byrådet ble solgt til andre byer. Det er fra denne driftige Hansa-by at bokkølet (Bockbier) stammer. Det opprinnelige bokkøl var overgjæret og brygget på hvete, noe som ga et søtladent og fyldig øl med kraftig smak. At ølet også var sterkt, dokumenteres av en bestemmelse byrådet i Luneburg fattet i 1442. Der het det at Einbecker Bier ikke måtte utskjenkes etter klokken 22!

Men ølets popularitet kunne ikke rokkes av slike rigorøse bestemmelser. Det ble eksportert både til Danmark,Sverige og Finland og hørte med til alle store fester.

Vårdrikk:

Mai-bokk, et av de tre bokkøl-slag som produseres i Einbecker-Brauhaus. Det selges kun fra mars til slutten av mai, og er ment som en varmende vårdrikk.

Blant tidens store celebriteter som nøt Einbecker-Bier, var selveste Martin Luther, som to ganger ble styrket i sin tro ved hjelp av Einbecker-øl. Den første gangen var det en gave fra byen til bryllupet hans, og andre gang måtte han styrke seg på ølet før han utfordret Keiseren på Riksdagen i Worms. Hans portrett ble også trykket på etiketten da det første Einbeck-øl ble eksportert til USA.

I 1616 var det 742 hus i byen som brygget øl. I dagens Einbeck er det kun ett bryggeri. Det produseres tre typer bokkøl, undergjæret og brygget på bygg. I tillegg til godt øl kan Einbeck by på et usedvanlig sjarmerende bymiljø, med over 120 bindingsverkshus fra det 16. århundre, fargerike og rikt dekorert med treutskjæringer.

Sterk i troen:

Martin Luthers portrett preget flaskeetiketten den første tiden bokkøl ble eksportert fra Einbeck til USA.

I Norge har mørkt øl tapt omtrent hele sitt marked. Etter siste krig var det mørkt øl, bokk eller bayer - i fire av ti glass. Nå skummer det mørke ølet bare i ett av hundre. Bokkøl er i Norge kun tilgjengelig på Vinmonopolet.

Sjarmerende by:

Fra Einbecks sjarmerende bymiljø med over 120 bindingverkshus, rikt dekorert med treutskjæringer.

Også i vinlandet Spania er det, i likhet med den velkjente Oktoberfesten i Munchen, øl-festivaler. Siden 1987 har det vært Oktoberfest i Calpe (i 2010: 7. - 17. oktober). Den sies å være den største folkefesten på Costa Blanca med nærmere 30.000 besøkende,og den største ølfesten utenfor Tyskland. I den nordspanske feriebyen Calella er det også Oktoberfest. Den varer i 3 uker! I 1987 hadde den 20 års jubileum, da ble det fortært ca. 40.000 liter øl og 5000 kg pølser!!

Tips før du reiser på ferie

Før sommerferien tar til og du bestiller flybilletter på internett og legger i vei, så kan det være klokt å være "bedre føre var enn etter snar"!

Nye innreiseregler kommer og de gamle endres uten at vi får det med oss. Derfor denne lille påminnelse fra oss i redaksjonen.

"10 råd for en bedre reise".

- Sjekk om det er krav til visum til landet du skal til. Søk i god tid – eller forsikre deg om at visum kan ordnes på flyplassen ved ankomst.
- Husk å registrere deg på nettet før du skal til USA. Du er selv ansvarlig for å ha kjennskap til reglene i landet du skal til.
- Sjekk at passet ditt er gyldig et stykke frem i tid. Det varierer fra land til land, men mange –som Thailand og USA – krever gyldighet flere måneder etter at reisen er avsluttet.
- Sjekk at det står samme navn på billetten som i passet.
- Amerikanske dollar i små sedler er alltid bra når du reiser utenfor Europa. Mange land krever en eller annen form for innreiseskatt som betales ved passkontrollen. Det samme gjelder ofte ved utreise.
- Ta med minst to ulike kredittkort. – Unngå "kontroversielle" stempler i passet. Noen land som Forente Arabiske Emirater, Syria, Libanon, med flere er strengere enn andre. Har du israelsk stempel i passet og skal til midtøsten? Få deg et nytt pass. Både Cuba og i Israel hender det ofte at kontrolørene stempler en lapp som blirlagt i passet ditt. Pass godt på den lappen, du trenger den for å slippe trøbbel ved utreisen.
- Skaff deg et vaksinasjonskort, og sørg for at det alltid er oppdatert. Enkelte land i Afrika og Asia slipper deg ikke inn uten gulfebervaksine.

- Sjekk tollreglene, og følg dem. Er du usikker, bør du vurdere å gå på rød sone.
- Utenriksdepartementets www.landsider.no er en enkel, oversiktlig kilde til informasjon.

Dersom du havner i trøbbel:

- Unngå for all del å krangle med immigrasjonsmyndighetene. Det er som regel en reell årsak til at man nektes innreise: Et dokument som mangler, et ugyldig pass eller visum, eller manglende betaling av avgifter.
- Spør myndighetene på en høflig måte hvorfor du ikke slipper inn i landet, om hva som er problemet og hvordan det enklest kan løses.
- Blir du anholdt har du rett til å komme i kontakt med norsk ambassade eller konsulat.

(Kilder: UD, Europeiske, TryggVesta, Tollvesenet)

OLIVER`S OPTICA
ORIGINAL EYEWEAR
Cartier
l.a. Eyeworks
OLIVER PEOPLES
Avda. del Albir 4 03581 El Albir 966 864 718

NaturKonsulentene og andre skandinavere er blant de som bruker oss. Kan det være fordi vi klarer å kombinere kvalitet og fornuftig pris med god service?
Du er velkommen du også...

LOIBEL SL

Arkitekt- og Entrepenørfirma

Bidragsyter til DNKCB sitt byggeprosjekt (til høyre)

- **"Loisa Homes"**
  Dette er et nytt, pålitelig konsept for huskjøp, og selve byggeprosessen.
- **Større ombyggingsarbeider**
  Før du setter i gang, får du se det ferdige resultatet som tredimensjonale dataillustrasjoner.
- **Tekniske hjelpemidler**
  Personheis, trappeheis, andre hjelpemidler på badet og mer...
- **Ny Teknologi**
  Dette er utstyr vi kan prosjektere og levere: Fornybar energi, alle typer solcellepaneler, LED belysning, bedre varme- og lydisolasjon, "nordisk" kvalitet på vinduer og glassdører, fjernkontroll av tekniske installasjoner, trådløs internett-installasjon i hele huset, osv.

Du Finner enda mer, og konkret informasjon på vår webside:

WWW.LOIBEL.NET

Dersom du har tanker om større endringsarbeider eller et nytt hus, håper vi at du vil be om en uforbindtlig pris. Via en dialog med oss vil vi hjelpe deg til å finne den beste løsningen for deg.

660 159 700 699 014 098 607 227 525

Vi tar meget gjerne imot leserbrev, ros, ris, gode ideer, reiseskildringer og annet som kan være av interesse for klubbens medlemmer. Skriv enkel "ren tekst" i Microsoft Word (el.l), uten innrykninger, tabuleringer og annet som gjør redigeringen vanskelig, og som vil kreve at redaksjonen må omarbeide innlegget. Bilder som ønskes med, må sendes i så originalt format som mulig.

Regler for leserinnlegg: Diskuter sak, ikke person!
Du er personlig ansvarlig for innholdet i leserinnlegget ditt, og vil holde ¿Qué Pasa? skadesløs for ethvert eventuelt krav fra tredjeperson som følge av dine innlegg. Der personer navngis må du signere ditt innlegg med fullt navn. Hold alltid en sakelig tone i det du skriver. Du kan ikke publisere noe som kan medføre straffeansvar, er ærekrenkende, rasistisk, truende, obskønt, pornografisk eller noe som på annen måte er i strid med spansk lovgivning. Leserinnlegg avspeiler på ingen måte ¿Qué Pasa?'s holdninger, verdisyn eller redaksjonelle linje. ***Informasjonsrådet.***

La casa espiritu

Til styret i Den Norske Klubben.
Likelydende til Que Pasa

Først vil jeg takke dere for den glede det ga meg det å bli presentert for en visjon om klubbens videre muligheter. For meg er det slik at "klubben" er helt avhengig av en dynamisk løsning hvor det ikke tas hensyn til småligheter. "Vi" har en unik sjanse til å være med på å skape noe som virkelig er noe for oss og våre etterkommere her på Costa Blanca.

Som et ledd i dette arbeid som skal og må gjøres så raskt som mulig, vil jeg komme med følgende momenter:

1. "Vi" bør benytte lavpriskonjunkturen i byggesektoren mens det er billig å bygge.
2. "Vi" mottar våre pensjonsinntekter i norske kroner. Kursen er for tiden god for ikke å si eventyrlig.
   En kurs fra 9 til 8 betyr f. eks for en pensjonsinntekt på Nok 20 000 = 278 euro mer i måneden. For en kurs på Nok 30 000 = 417 euro mer i "fickan" hver måned. I tillegg til dette får vi "lønnspålegg" fra 1. mai. Nå er det bebudet at vi som er så heldige å ha gode pensjoner må ut med noe mer i skatt hvis vi skatter til Noreg. Spania har jo sin skatt hvis "vi" skatter hit! Likevel er det slik at de fleste av oss har en inntekt som de fleste spanjoler bare kan drømme om.
3. Klubben trenger mer penger slik at prosjektet kan gjennomføres uten angst selv fra de forsiktigste.

Følgende forslag fremsettes:

1. Det foreligger en egenkapital i klubben på 275 000 euro. Delt på antall medlemmer (750) blir det 366,67, jeg avrunder her til 400,- Euro pro person. Denne egenkapital som "jeg" og flere med meg drar nytte av har ikke "jeg" bidratt med noe til. Jeg har vært medlem i 5 år og i de år har det intet vært av overskudd.
   Jeg foreslår at for de av oss som føler det på samme måte, så innbetaler vi vår andel av egenkapitalen slik at vi kommer på lik linje med de som tidligere har bidratt til økning av denne kapital. 400 euro er på dette grunnlag overført til Den Norske Klubben sin konto i dag. Min samvittighet og min andel av egenkapitalen i klubben er dermed i balanse.
2. Klubben er 40 år i år. Styret bedes vennligst om å utarbeide gavekort slik at vi kan prise jubilanten med den gave vi, hver av oss, ønsker å gi.
3. "Husaksje" – Styret utarbeider en husaksje som er en gave til klubben for å få gjennomført "vårt" husprosjekt.

De av "oss" som ikke er så heldige å ha gode pensjoner eller andre inntekter, må på ingen måte føle noen forpliktelse, eller ha dårlig samvittighet for at de ikke har råd til å delta. For de som har penger på "bok" er det på tide at det løsnes litt på pengesekken slik at "vi" sammen kan styrke hverandre i vår fremtid her i solens land.

Takk!

Egil Skjelland.

Casa Noruega kan bli et ikon!

Den norske klubben Costa Blanca, DNKCB, har nå mulighet til å få sitt eget hus. Dette er spennende, og skulle vi lykkes med å få vårt eget Casa Noruega, så blir det fantastisk.

Dette er en enestående mulighet vi må gjøre det meste ut av.

I denne forbindelse vil vi framheve betydningen av at bygget får en utforming slik at det fremstår som et helt spesielt kjennemerke for DNKCB.

Vi mener at betydningen av et slikt ikon kan ha en mye større effekt enn man til daglig tenker på. Derfor mener vi at bygget eksteriørmessig må bli et ikon, et signal til omgivelsene om hva det representerer for det norske miljøet. Det er utallige eksempler på at et byggs utforming har gjort at selve bygget har blitt et lokomotiv, ikke bare for aktiviteter knyttet til selve bygget, men langt ut over dette.

Som et velkjent norsk eksempel på en slik effekt viser vi til den nye Operaen i Oslo, som ikke bare har skapt nysfikenhet mht å komme og se på selve bygget, men som også har økt operainteressen i Oslo og utover hele landet.

Som et annet eksempel på et slikt bygningsmessig ikon, uten å vurdere hvor vellykket det er, kopierer vi inn et bilde av Kirken i Torrevieja.

Kirken i Torrevieja

Vi tror at dersom vi makter å skape Casa Noruega som et eksteriørmessig ikon, kan dette bli et betydelig vitaliserende bidrag for DNKCB.

DNKCB bygger bare en gang, og det som blir gjort nå, vil stå for "alle tider". Derfor vil vi foreslå at DNKCB inviterer flere aktuelle arkitekter, eller åpen konkurranse, til å delta i en konkurranse om utformingen av Casa Noruega.

Vi tror dette kan være av interesse for arkitekter av flere grunner.

En arkitektkonkurranse vil selvsagt koste noe, men en vellykket utforming er så viktig at dette må vi koste på oss.

For at medlemmene også skal få bli med på denne delen av byggeprosjektet, og for å styrke prosjektets finansiering, foreslår vi at DNKCB organiserer en "Euro-rulling" for dette formålet.

En arkitektkonkurranse og "Euro-rulling" vil sikkert øke medlemmenes interesse for byggeprosjektet, og således skape et større eierforhold til dette blant nordmenn på Costa Blanca.

Så kan man siden ha utstilling med de innkomne forslagene, og medlemmenes deltagelse i valg av beste prosjekt.

I etterkant av arkitektkonkurransen og valg av utforming av bygget, kan man legge til rette for

- Donasjoner og gaver
- Salg av medlemsaksjer til bygget
- Sponsorer

Og med dette kan man øke egenkapitalen for byggeprosjektet.

Vi håper DNKCB går inn for forslaget om en Euro-rulling for å muliggjøre en arkitektkonkurranse om utformingen av Casa Noruega.

Vi ber DNKCB også vurdere å iverksette forslaget via lister i klubblokalet og på hjemmesiden.

Vi, Berit og Martin, bidrar umiddelbart til Euro-rullingen med 100€ hver.

Og, vi utfordrer andre allerede nå til å sende melding til DNKCB om sitt bidrag.

Med vennlig hilsen,
Berit A Tvedt og Martin H Ness

Sugar Land, Texas / Alfaz del Pi

D`ække rart dere tror jeg er en hund.

Mange gjør det. For hunder er dyr som har festhatter og krepp-papirbånd om halsen når noen i familien har bursda`. Og det har jo jeg på dette bildet.

Men egentlig er jeg en liten hest. Det har jeg visst helt fra jeg kom til de jeg bor hos. De har alltid hatt hester, og jeg var bare 7 uker da jeg ble sluppet inn i innhegningen. Jeg var nok den aller minste hesten. En diger en, med màn og store hover, var også hvit. Der er far, tenkte jeg og løp bort. Men dyret tok meg mellom tennene og ristet meg frem og tilbake før han satte meg ned. Da skjønte jeg at han var sjef, og efter det fulgte jeg alltid hakk i hase på Falki.

Jeg er fremfor alt et flokkdyr. Og da vi kom til Spanias land, hadde vi ikke med hestene. Men vi fant en annen flokk, en flokk på to ben, som vi kunne gå mange fine turer med. De het Costa Trimmen. Alle sammen het Costa Trimmen, og de gikk raskt og samlet akkurat som hestene jeg var vant til. Noen spiste til og med gulrøtter, og da skjønte jeg at jeg var kommet til den rette sorten.

Det var hyggelig med den nye flokken. År efter år gikk vi mange fine turer. Og fordi ikke Falki var der, gikk jeg hakk i hæl på menneskene jeg bor sammen med, slik jeg før hadde gått hakk i hase på Falki.

Jeg er liten og veltilpasset og har stor respekt for flokk-ledere. Når det er så mange med, er det alltid viktig med rangordning. Det har jeg skjønt for lengst. Derfor holdt jeg meg taust og traust på plassen min og gjorde sånn som alle de andre: gikk og gikk helt til vi kunne drikke litt vann og så gikk og gikk vi, helt til det var slutt og vi kunne spise maten vår. Jeg skrev navnet mitt i turboken, men så kom plutselig det jeg ikke kunne: synge! Jeg kan jo slett ikke synge, så jeg måtte bare sitte stille og høre på alle som sang. Og nå skjønner jeg hvorfor jeg ikke kan være med mer.

Noen sa de ikke kunne ha med hunder. Noen sa at noen damer var redd hunder. Så synd! Her i Spania er det jo mange hunder. Noen av dem blir eid av mennesker og noen har ikkeno` hjem og bare streifer rundt. Og hvis damene er redd for hunder, kan de jo slett ikke gå ut her; de kunne jo møte de herreløse på alle gatehjørner.

Men jeg bryr meg ikke no` særlig om hunder, jeg. Jeg skjønner ikke hva de mener. Men jeg er ikke redd dem. Likevel er det trist at det ikke er lov for hunder å bli med Costa Trim-flokken. Det burde være slik at de menneskene og de hundene som ikke kan oppføre seg eller som er slemme, ble utvist og bortvist. Sånn er det jo ellers i sam-funnet.

Tyver og kjeltringer er bak lås og slå, men andre som er greie, får være med. Dessuten kunne det vært sånn at de par damene som er redde kunne få gå en tur eller to uten hunder i flokken, men ikke slik at de par damene skulle bestemme at alle tre Costa Trim-turene pr. uke skulle være hundefrie. Det var jo kort og lang tur mandag og kort tur onsdag. Er det riktig at et par stykker skal bestemme over kanskje 200 medlemmer og noen hunder? Og skal styret beslutte noe uten at det blir stemt over på et stort møte hva som skal være lov? Sånt heter mindretallets diktatur, i min verden. Det blir helt galt.

Men pytt! Jeg tar ikke dette så tungt; for jeg er en liten hest. Og det er vel lov å være med på Costa Trimmen for hester?

Ha en kjempefin tur!

Beste hilsener fra Toby (Sir!).

(Ansvarlig for påholden labb: Renèe Meieran)

NB! Advarsel! Pass godt på bankkortene dine!

Jeg var på La Marina Shoppingsenter med en venninne 7. april 2010. Vi var i butikken Casa for å handle noen småting. Butikken var nesten tom for folk da det kom inn noen ungdommer. De sto i nærheten av meg, men jeg merket ikke at de kom borti meg. Da jeg skulle betale, oppdaget jeg at bankkortene mine var borte. Jeg hadde vesken under armen, og kortene lå i en liten lomme med glidelås, inne i vesken, som også var lukket med glidelås. Jeg ble veldig fortørnet, men kjente meg sikker på at de ikke fikk brukt kortene, da jeg har både chip og kode. Ungdommene forsvant like fort som de kom.

Jeg ringte banken med en gang jeg kom hjem for å sperre kortene. Fikk et telefonnummer til banken av Securitas på La Marina, men der var det ikke noe svar. Det viste seg at det var galt nummer. Jeg har anmeldt forholdet til Guardia Civil. Da jeg oppsøkte banken, fikk jeg beskjed om at de ikke var ansvarlig for eventuelle tap når kort blir stjålet og pengene tatt ut fra cashautomat. Banken mente at tyvene måtte ha brukt min kode, noe som er helt umulig, da denne kun finnes inne i mitt hode. At tyvene har sine metoder for å få ut penger er innlysende, men det skal vel ikke jeg lide for.

Hvordan kan det være mulig å ta ut penger på et sikkert bankkort med chip og kode? Hvor lett er det å finne koden? Ligger den lagret i kortet, og har disse menneskene datakunnskap nok til å finne ut av det på så kort tid?

Jeg skriver dette for å advare. Føl deg ikke sikker på at banken dekker tapet ditt, selv om du har fulgt deres sikkerhetsregler. Spør banken om det er noen egenandel ved tap/stjålet kort. Hvis ikke, hva betyr det for deg? HVEM dekker ditt TAP når kontoen er tom? Det burde da være banken?

Det finnes internasjonale regler om dette, ifølge finansavtaleloven fra 1. november 2009. Forhør deg om dette.

Herved anbefaler jeg alle å ha med seg telefonnummeret til bankens 24-timers service og NIE-nummer. For å få sperret mobiltelefonen om den blir stjålet, må du oppgi NIE-nummeret ditt. Oppbevar det separat, gjerne andre steder enn i lommeboken/vesken.

Hvis vi tar disse små forhåndsreglene, gjør vi det lettere for oss selv dersom uhellet skulle være ute.

Karin Voss-Schrader

Takk for en flott gjennomført generalforsamling!

Presentasjonen av byggeprosjektet var meget informerende. Med slike lokaler regner jeg med at mange flere vil bli medlemmer. Tilgjengelighet og utformingen av det nåværende lokalet er lite tilfredstillende.

Flere jeg har snakket med sier at et nybygg med en hensiktsmessig utforming, vil gjøre det mye mer interessant å være medlem.

Likeledes vil man da kunne få et mer variert tilbud.

At Alfas kommune engasjerer seg, er meget positivt. Det viser at den norske "kolonien" har tillit hos kommunen. Dette er viktig å bygge videre på. Vi er tross alt en del av kommunen, og vi kan kanskje aktivt bidra i kommunesammenheng.

Jon Madsen

Minneord Sverre Kalmar

En av den norske kolonien i Alfaz del PI i Spanias mest kunnskapsrike personer, Sverre Kalmar, er gått bort, nær 90 år gammel. Han kom opprinnelig fra Porsgrunn.

Kalmar bygde hus i urbanisasjonen Foya Blanca allerede i 1976 og var fra starten aktivt med i det norske miljøet i Alfaz del Pi. Han var en personlighet som gjorde seg sterkt gjeldende både i historiegruppen og i filosofigruppen, under den norske klubben. I årenes løp holdt han en lang rekke foredrag der han ga av seg selv og sine kunnskaper. Han var i flere år fast leverandør av artikler til Aktuelt Magasin, det første av siden flere norske blad i regionen..

Kalmar kom fra ledende stillinger, først i Nestle i Sveits, etter å ha tatt økonomisk utdannelse i København. - Siden bl.a.i Norsk Teknologisk Institutt i Oslo.

På Foya Blanca var han i en lang årrrekke revisor i den halvnorske urbanisasjonen med mer enn 300 boliger.Hans interesser favnet også i høy grad musikk, som sin kone Silvia, som døde tidlig fra ham. Sverre Kalmar var språkkyndig og snakket og leste spansk.

De siste par årene var han på norsk pleiehjem.

VENNER I SPANIA

Flyttespesialisten Norge AS

- ditt valg når kvalitet og trygghet teller!

EGNE FLYTTEBILER I FAST RUTE MELLOM:
NORGE – SVERIGE – FRANKRIKE – SPANIA

KVALITETSGARANTI

Vi GARANTERER;

- 100% fornøyd garanti
- Trygg og sikker frakt
- Trygge og tørre lagre
- Dør til dør service
- Høy kunnskap
- Riktig dokumentasjon
- Pålitelighet
- Punktlighet

- ▶ Det eldste etablerte flyttefirmaet med erfaring i Spania
- ▶ Egne lager i Horten/Skoppum, Torrevieja og Marbella
- ▶ Eget personell som er høyt kvalifisert og som ordner alt av dokumenter samt pakking og lagring for deg
- ▶ Ønsker du å pakke selv, tilbyr vi alt av emballasje og utstyr
- ▶ Vi utfører alle typer flytteoppdrag, store og små
- ▶ Vi er medlem av Scandringen

NORGE - Hovedkontor
Spurvestien 3, 3189 Horten

Tlf: +47 330 400 66
Fax: +47 330 400 67
Vakt tlf: +47 415 32 415

SVERIGE
Tlf: + 46 866 790 55

SPANIA
Tlf: +34 600 549 549
Tlf: +34 693 700 000

kundeservice@flyttespesialisten.com
www.flyttespesialisten.com

Humorsiden

Pasienter som kommer inn til behandling kan av og til si mye rart – eller er det kanskje legene som kan ha det litt for travelt når de skriver journalene?
Her er i hvertfall et lite knippe gullkorn fra norske pasientjournaler:

Gutten har vært frisk siden fødselen, bra apetitt, nå oppe i 4300 kg i vekt.

Pasienten har tidligere vært aktiv, men har nå gått over til rollen som husmor.

Hun har ikke tykktarmskatarr, men har brukt mascara.

Iblandt har pasienten det bra, iblandt verre. Iblandt har hun det ikke bra i det hele tatt.

Pasienten er overvektig med en litt spesiell fordeling, men pasientens tenner passer godt sammen.

Avføringen har samme farge som dørene i 3. etasje

Fikk beskjed om at hjertet var bra, men at hun skulle komme tilbake dersom hun ble bevisstløs.

Pasienten er full av tårer og gråter kontinuerlig. Det virker som hun også er deprimert.

Pasienten er no. 5 av 2 søsken.

Pasienten snakker ikke norsk, forøvrig frisk.

Pasienten innlegges med kjevefraktur. Pasienten opplyser at han ble slått ned i byen fordi han var "stor i kjeften". Han er etter dette muligens blitt enda større.

Pasienten bruker narkotiske stoffer og deltar ofte på homeparty.

I dag til lunsj får pasienten akutt diarè

Hennes mor og far døde da hun var 12. De har ikke hatt noen kontakt siden da.

Pasienten er en 79 år gammel enke som ikke lenger bor sammen med ektemannen.

Pasienten har ingen tidligere opplevelser med selvmord.

Bridge:

Månedens spill:

Sp. E Kn 10 2
Hj. E 9
Ru. E D 4
Kl. E 10 4 2

Sp. D 8 5 4
Hj. 6 5 2
Ru. Kn 9 6
Kl. D 9 7

K 9 7 3
4
K 10 7 2
Kn 8 6 3

Sp. 6
Hj. K D Kn 10 8 7 3
Ru. 8 5 3
Kl. K 5

Av og til får man slike spill og kontrakten ble 6 hj i syd. Her er det ingen problem hvis bare ruterkonge sitter i fisk, noe den sjelden gjør!
Her har man en sikker måte å vinne kontrakten på: lag et sluttspill hvor motparten ikke har en sjanse! Hj 2 stikkes med esset, og kløver til konge, kløver til esset og kløver til stjeling. Hjerter til 9 og siste kløver stjeles. Trekker ut trumfen og stillingen er:

Sp. E Kn 10 2
Hj.
Ru. E D
Kl.

Sp. D 8 5 4
Hj
Ru Kn 9
Kl.

K 9 7

K 10 7

Sp. 6
Hj. K D
Ru. 8 5 3
Kl.

Syd fortsetter med sp 6 og kniper med 10. Øst får på K, men må returnere spar eller ruter til saks, og syd vinner. Det hjelper ikke om vest dekker med D, da stikker du med esset og fortsetter med Sp Kn. Øst får på K og syd kaster en ruter. Nå står sp 10 som syd kaster sin siste rutertaper på.

Hilsen Gunvor

Kjære bridgevenner.

Så var våren der og sommer og norgestur står for døren for de aller fleste av oss. Det er alltid en spennende følelse å kjenne på den sitringen som kommer til oss om våren og når den i tillegg kombineres med en hjemreise blir det ekstra kjekt.

Like kjekt er det når høsten kommer, når bladene faller og stormene kommer hylende, å hoppe på flyet til Spania. Da gleder vi oss alle som unger til å komme i gang med bridgen og diskutere hva som skjer (eller ikke skjer) i gamlelandet.

Så takk for denne sesongen alle som en. God tur til dit dere måtte finne veien og kom tilbake med gode historier, godt humør og spilleglede.

Vi starter som vanlig opp med Howell på tirsdager i midten av september og når vi blir minst tre bord. Vi vil fortsette med datalagte kort på torsdager, men da med minst 7 bord.

Siste spillekveld før jul blir 16. desember og etter nyttår starter vi 4. januar 2011.

Klubbmesterskap spilles over 4 kvelder spilles i månedskifte oktober /november. Julecup spilles torsdag og lørdag i slutten av november. Nærmere informasjon om dette blir gitt ved oppstart til høsten.

Det vil også bli arrangert kurser for både nybegynnere og viderekommende til høsten under forutsetning av stor nok interesse.

Til slutt; på vegne av styret ønskes god sommer til samtlige og takk for et hyggelig "spilleår".

Bjørn

Sarita
Authentic Indian Cuisine
Terrasse, aricondition, stellerom.
Høye komfortable stoler.

Fantastisk lunsjmeny fra 9.90 euro. Bli med på vår "Luncheon Club" og tjen inn en gratis lunsj.
(Lunsj fra 13.30 - 17.30)

Stikk innom for en kopp kaffe eller te på vår terrasse.
Velg i vårt utvalg av populære hjemmelagde desserter,
Vi har også hjemmelaget Banoffee pai!
Ferske kylling tikka wraps, ideelt på stranda.... 4.95 euro

www.saritaindianrestaurant.com
Åpent 7 dager i uka fra 13.30 til 23.30
Bahia Blanca, Avenida del Albir 11, 03581 El Albir
(opposite mailboxes el Albir) +34 966 86 43 94

Costa Blanca Nursing
HJEMMESYKEPLEIE
- Alt innen hjemmetjenester
- 24 - timers vakttelefon
- Utlån av hjelpemidler
- Tolketjenester
- Blodprøver - INR
- Sykehjem
- TRYGGHETSALARM

Ring oss på 619 274 038

CLINICA DENTAL
ALFAZ DEL SOL
Norsk og internasjonal tannklinikk

Vi snakker
se habla Noruego,
Español, Inglés
Alemán

Tannlege Einar Røskeland
- Avtale med Caser/Cogesa forsikring
- Almenpraksis
- Spesialkompetanse i Protetikk (kroner og broer)
- Implantat
- Tannbleking m.m.

Tannlege Hege Nilsen
Tlf. 966 86 07 00 (10-14) •Tel/Fax 966 86 06 39
Avda. Plaza del Sol, Local 10, Urb Alfaz del Sol (Selvaag)
ES-03580 Alfaz del Pi

Akutthjelp 24 timer
HOSPITAL de LEVANTE

Sykehusinnleggelse
Intensivavdeling
Avdeling / enhet for bildediagnostisering (røntgenavdeling):
- Digital røntgen
- Mammografi
- Ekkografi
- Ekko-doppler
- Kjeverøntgen
- Spesialisert hjerte-kar team
- CT (Computertomografi)
- MR (Magnetresonans bildefremstilling)
- Bentetthetsmåling
- Intervensjonsradiologi

Hemodynamisk lab
Hjertekirugi
Kliniske analyser og mikrobiologisk lab
Kirurgisk avdeling/blokk
- Fire operasjonsaler
- Endoskopirom
- Fødestuer

Fysioterapitjenesie
Poliklinikk - (konsultasjoner utenfor sykehuset)
Alle medisinsk-kirurgiske spesialiteter
Helsekontroller

Hospital de Levante har skandinavisk tolk som hjelper til med oversettelser

Tel.: 96 687 87 87
www.hospitaldelevante.com

Aktivitetskalender

April

25. Bridge kl. 17.30
28. QUIZ kl. 18.00
29. Kunstkafè kl. 13.00
29. Kulturkveld på kirkesenteret kl. 19.30 - Kirsten Mildnes: "Lepra i kultur og samfunn - fortid/nåtid"

Mai

3. Fotogruppen kl. 19.00
3. Kurs i magedans kl. 14.15
4. Bridge kl. 17.30
5. Kurs i selskapsdans 14.15
6. Strikkekafè kl. 11.00
6. Kurs i magedans 14.15
6. Bridge Kl. 17.30
9. "Europas dag", på Casa Cultura kl. 12.00
10. Kurs i magedans 14.15
11. Bridge 17.30

Mai - forts.

12. Norsk dag på Plazaen kl 14.00
12. Kurs i selskapsdans kl. 20.00
13. Kurs i magedans kl.14.15
13. Bridge kl. 17.30
17. 17.mai!!
18. VinoGastro 14.15
18. Bridge kl. 17.30
19. Kurs i selskapsdans kl. 20.00
20. Strikkekafè 11.00
20. Kurs i magedans 14.15
20. Bridge kl. 17.30
24. Kurs i magedans 14.15
24. Fotogruppen 19.00
25. Bridge kl. 17.30
26. Kurs i selskapsdans kl. 20.00
27. Kunstkafè 13.00
27. Kurs i magedans 14.15
27. Bridge kl. 17.30

I juni, juli og august planlegger vi å ha klubben åpen på tirsdager og fredager fra kl. 11.00 - 15.00.
Se våre hjemmesider www.dnkcb.com for mer informasjon om dette.
Se også www.vinogastro.com for Club VinoGastro's "oversomringsprogram".

Nye medlemmer

Odd Furuseth
Hanne Margrethe Kindt-Lien
Randi Pedersen
Jørgen Eitrheim
Aud Kjelaug Ø. Danielsen
Reidar Melvin N. Danielsen
Elin Nøttveit
Helge Asgeir Nøttveit
Bjarne Laukholm
Elsa Anfinnsen Bakka
Ole Haakon Hoxmark
Henry Bruaset
Ann-Oliv Johansson
Harald Becker
Åse Becker
Odd Reidar Bakken
Dagmar Kjæreng
Torbjørn Kjæreng
Toril Berntzen Skum
Sverre Skum
Maren-Lisbeth Bjune
Tor Brantsæter
Tor Sletten
Harriet Bentsen
Stig Magnus Ellefsen
Ingrid Elin Totland
Ingeborg Johansen
Irmtraut W. Øverland
Finn Lenschow
Anne Grete Sirevaag
Helge Viste
Margrethe Kjellsen
Torgeir Kjellsen
Yngve Aamodt
Anne Elise Haugen
Grethe Olsen
Marianne Hoelstad
Turid Eline Krogstad
Sissel Helene Brun
Svein Thoresen
Guri Thoresen
Kjell Niklas Lofroth
Bente Mathiesen
Unni K. Bettmo
Helge Bettmo
Hannelore Deutsch
Eli Storstein
Jarle Moen
Olav Hylland
Torill Hylland
Wenche Brambani
Knut Strømme
Finn Kraver
Anne Veiby
Arne Veiby
Arvid Carlsen
Solveig Carlsen
Paco Pèrez
Knut Erik Grønskei
Rolf Hartvik Hammer
Tor Asbjørn Hauer
Ole Haakon Opperud
Aashild K. Sondresen
Unni Gunnarson
Bjørn Ruud
Rolf Kvam
Reidun Høvik
Odd Andersen
Odd Erland Johansen
Lisa Gude Johansen
Per Werner Jakobsen
Viggo Brændvik
Astrid Synnøve Brændvik
Ingebjørg S. Jonassen
Jarle Ustad
Karin Ustad
Tove Elisabeth Klausen
Britt Haraldsvik
Steinar Haraldsvik
Juan Navarro Alvarez
Roberta Huntley Stene

Gruppene

Gruppenavn:	Kontakt/Leder:	E.post:	Telefon:	Web-adresse:
Bridge	Bjørn Bendigtsen	bjbendig@online.no	966 874 942	
Cantamos	Irene Romsloe	romsloe@gmail.com	965 889 761	
Costatrimmen	Grete Hollingen	gjhollingen@gmail.com	651 363 447	www.costatrimmen .com
Filosofi 1	Sidsel Sparre	kreativ21@hotmail.com	617 664 143 / 966 860 331	
Filosofi 2	Kåre Bruvik	aud@havna.no	965 888 430	
Fotogruppen	Rolf Petterson	rolf.petterson@interinst.no	966 864 941	
Helse og sosial	Trond Helge Johnsen	johnsen@ortopedisenteret.no	634 827 224 / 609 317 839	
Historiegruppen	Vigdis L'Orsa	lorsa@alfas.net	966 897 170	
Hørselgruppen	Hans Chr. Halvorsen	aasegrimstad@hotmail.com	687 257 260	
Kunstgruppen	Jon Madsen	jonmad@start.no	965 887 646	
Lyrikklubben	Tove Nilsen	aingvarn@online.no	696 096 269	
VinoGastro	Hans Svedbergh	leder@vinogastro.com	966 881 421	www.vinogastro.com
Visens venner	Kirsti Henden	khende@online.no	671 481 941	

Medlemsfordeler

Følgende firmaer gir rabatter til medlemmer:

5%	avslag på varer hos ***Llinares Elektrisk*** (gjelder ikke tilbudsvarer), Alfaz del Pi.
10%	hos ***Frk. Storemyr***, dame- og herrefrisør vis a vis klubben, Alfas del Sol.
20%	rabatt hos ***Optica Mediterrania***. Gratis hørseltest og 5% rabatt på høreaparat. Albir og Alfaz del Pi.
10%	rabatt hos ***Ortopedia Brava***. Stort utvalg i tekniske hjelpemidler, Alfaz del Pi.
10% / 20%	rabatt hos ***Instituto Oftamologico***, avhengig av type konsultasjon.
20%	rabatt hos ***Centro Optico Alfaz***, Alfaz del Pi.
Rabatt	etter nærmere avtale med ***Clinica Dental***, Alfaz del Sol.
Gratis	synsprøve og trykktest hos den norske optikeren, ***Optica Noruega***, Albir.
5%	avslag hos jernvarebutikken ***Ferrosol***, Albir (vis a vis Mercadona).
10%	avslag hos ***Flyttespesialisten Norge AS.***
10%	rabatt hos ***Naturkonsulentene***.
10%	avslag hos ***Helsekosten*** (ikke tilbudsvarer), gratis prøvetime i magnettrommelen, Albir.
20%	rabatt hos ***Euro Optica,*** Avda. Pais Valencia 9, Alfaz del Pi.
10%	rabatt hos ***Optica Kristal***, (vis a vis Ayuntamiento), Alfaz del Pi.
20%	rabatt hos ***AMT Service & Consulting***, tolketjenester ved lege- og sykehusbesøk Tel: 600 66 88 35 - Angelica Majos.
5%	rabatt hos ***"beycan beautycenter"*** (gjelder ikke for tilbudspakker), (vis a vis Mariannetours).
10%	rabatt på leie av leiligheter i ***Alfaz del Sol Services***.
10%	rabatt på konsertbilletter på ***Café Pavarotti***, Albir

Scandinavia Travel
1998–2008

IATA

SCAN TRAVEL

Scandinavia TRAVEL

CVm - 358-A

Supermercado Costablanca
Camí de La Mar, 30 - Apdo. de Correos 385 - 03580 ALFAZ DEL PÍ (Alicante)
Tel.: 0034 96 588 87 52 - Fax: 0034 96 588 71 38
e-mail: spain@scandinavia-travel.com
www.scandinavia-travel.com

VI SNAKKER SKANDINAVISK

GARANTERT PLASS
på våre transferavganger
på "Shuttle Direct"
(Alicante flyplass)

om påmelding skjer Minst 24 t
i forveien og i våre åpningstider

Man. - Fre. 10.00 - 17.00

KUN 10 EURO PER VEI!

2010 - 12 ÅR I DERES TJENESTE!

Vi tilbyr også reiser over hele verden, cruise, leiebiler, utflukter mm
Meget fordelaktige priser ved langtidsleie av leiebil hos Centauro

Gå på skole i Spania!
Grunnskole og Videregående

Den norske skole Costa Blanca

Kontakt oss:
web: www.costablancaskole.com
tlf: (0034) 965 887 767
e-post: costablancaskole@costablancaskole.com

- et trygt sted å være, et godt sted å lære!